

The 20<sup>th</sup> CHUO International Education  
**FORUM**

第20回CHUO国際教育フォーラム

テーマ: AN IDEAL SCHOOL IN 2030 - TRANSFORMING OUR WORLD USING THE SDGs  
世界を変えるための学校づくり



Drawn by Yui Aita, 1st grade Morioka Chuo High School  
作者: 相田 優衣 (SZコース1年)

平成30年8月30日 木曜日 午前10時00分～

THURSDAY, AUGUST 30, 2018 10:00AM

盛岡市民文化ホール「マリオス」

MORIOKA CIVIC CULTURAL HALL "MALIOS"

主催 盛岡中央高等学校

# 2018 FORUM NOMINAL SUPPORTERS

## 2018 年 フォーラム後援団体

外務省	Ministry of Foreign Affairs of Japan
日本ユネスコ国内委員会	Japanese National Commission for UNESCO
オーストラリア大使館	Australian Embassy
ベトナム社会主義共和国大使館	Embassy of the Socialist Republic of Vietnam
中華人民共和国大使館教育部	Section of Education, Embassy of the People's Republic of China
マレーシア大使館	Embassy of Malaysia
ニュージーランド大使館	New Zealand Embassy
タイ王国大使館	Royal Thai Embassy
カナダ大使館	Embassy of Canada
インドネシア大使館	Embassy of the Republic of Indonesia
ロシア連邦大使館	Embassy of the Russian Federation
セネガル大使館	Embassy of the Republic of Senegal
アルゼンチン共和国大使館	Embassy of the Argentine Republic
ベルギー王国大使館	Embassy of the Kingdom of Belgium
フィンランド大使館	Embassy of Finland
大韓民国大使館	Embassy of Korea
シンガポール共和国大使館	Embassy of the Republic of Singapore
国際連合広報センター	United Nations Information Center
岩手県教育委員会	Board of Education of Iwate Prefecture
盛岡市教育委員会	Board of Education of Morioka City
公益財団法人岩手県国際交流協会	Iwate International Association
公益財団法人盛岡国際交流協会	Morioka International Relations Association
一般社団法人盛岡青年会議所	Junior Chamber International Morioka
岩手日報社	Iwate Nippo Co., Ltd.
岩手日日新聞社	Iwate Nichinichi Shimbun
河北新報社盛岡総局	The Kahoku Shimpō
毎日新聞 盛岡支局	The Mainichi Newspapers Co., Ltd.
読売新聞 盛岡支局	The Yomiuri Shimbun
朝日新聞盛岡総局	The Asahi Shimbun Company
盛岡タイムス社	Morioka Times
N H K 盛岡放送局	NHK (Japan Broadcasting Corporation)
I B C 岩手放送	Iwate Broadcasting Co., Ltd.
テレビ岩手	TVI
めんこいテレビ	Iwate Menkoi Television Co., Ltd.
岩手朝日テレビ	Iwate Asahi TV Co., Ltd.
エフエム岩手	FM Iwate Broadcasting Company
マ・シェリ	Ma chérie
公益財団法人 イオンワンパーセントクラブ	AEON 1% Club
独立行政法人国際協力機構	Japan International Cooperation Agency
株式会社ベネッセコーポレーション東北支社	Benesse Corporation

※今回も日本国外務省をはじめ、各国大使館等のご後援をいただき心から感謝申し上げます。

※ We would like to thank the Ministry of Foreign Affairs of Japan and the embassies of participating countries for their support to this Forum.

## 第20回CHUO国際教育フォーラム当日詳細日程

9:00	教職員集合、在校生集合 Hall Opens
午前の部	
10:00 - 10:30	<p>さんさ同好会によるオープニング① Forum Starts with Sansa Dance Club</p> <p>参加者紹介および開会宣言 Introduction of the Delegates, Opening Declaration</p> <p>盛岡中央高等学校 千葉研二校長挨拶 Welcome Address from Principal Kenji Chiba, MCHS</p> <p>龍澤正美理事長 挨拶 Greeting from Chairman Masaharu Tatsuzawa, Tatsuzawa Education Foundation</p> <p>生徒実行委員長 菅田春樹挨拶</p> <p>Opening Address from Head of the Forum Committee, Haruki Sugata</p>
10:35	<p>基調講演「今日を生きる若者が、明日の世界のために出来ること」</p> <p>カナダ・ケベック コレージュ・サンタンヌ・ドウ・ラシーヌ 学校長 ウゴー・カベナギ氏</p> <p>Keynote Address by Mr. Ugo Cavenaghi,</p> <p>Executive Director of College Saint-Anne de Lachine</p> <p>titled ""Getting Today's Youth Ready for the World of Tomorrow""</p>
<p>研究発表 第20回フォーラムテーマ 世界を変えるための学校づくり</p> <p>Presentation on this year's theme: ""TRANSFORMING OUR WORLD USING THE SDGs""</p>	
11:00 - 11:45	A, B, C, D, E グループごとの発表
11:55	最優秀グループに投票（クラスごと） Vote for the Best Presentation by class
11:58	来賓退場、諸注意 End of Morning Session
12:00 - 13:00	昼食・休憩 Lunch Hour
午後の部	
13:15	<p>午後のオープニング ②チアリーディングによる 20th アニバーサリー</p> <p>Afternoon Session Starts with CHUO Cheer Leading Club Celebrating the 20th Forum</p>
13:25-14:55	<p>姉妹校のパフォーマンス 20 組</p> <p>Performances of Traditional Cultures: Dances, Musics, Songs and Videos the 20 Schools"</p>
14:55	<p>プレゼンテーション結果発表 1 位、2 位の表彰</p> <p>Announcing the Best and 2nd Presentation</p>
15:00	フォーラムテーマソング全体合唱 Forum Theme "WINDS FOR OUR FUTURE"
15:15	終了 Forum Ends



Drawn by Harumi Kosaka, 1st grade,  
Morioka Chuo High School

作者:小坂 陽美(特進Zコース1年)

THE 20<sup>TH</sup> CHUO INTERNATIONAL EDUCATION FORUM SCHEDULE

## 第20回CHUO国際教育フォーラム開催期間日程

日程：2018年8月26日(日)～9月3日(月) Dates: August 26 to September 3, 2018

月日 曜日	時間	内 容	Contents
8.26 日 Sun	終日 All day	盛岡到着 ホストファミリーと対面、初日	Delegates' Arrival in Morioka
8.27 月 Mon	午前 AM	歓迎会 HR ビジット	Welcome Ceremony Home Room Visits
	午後 PM	中学校訪問 浴衣体験 部活動体験	Visiting CHUO Junior High School Relaxing Time in Yukata Join Club Activities
8.28 火 Tue	終日 All day	研修	Orientation
8.29 水 Wed	午前 AM	研修	Orientation
	午後 PM	リハーサル 国際教員教育研修会(教員のみ) テーマ：「学際的な視点の育て方」 ファシリテーター： 小松俊明東京海洋大学教授	Rehearsal Roundtable Discussion on Education (teachers only) Theme: "How to develop interdisciplinary perspectives" Facilitated by Toshiaki Komatsu, Professor at Tokyo University of Marine Science and Technology
8.30 木 Thu	終日 All day	「第20回CHUO国際教育フォーラム」 午前の部 開催	<b>The 20th Chuo International Education Forum</b> 16:30 After Party at Hotel NEW WING
		「第20回CHUO国際教育フォーラム」 午後の部 開催 アフターパーティー (ホテルメトロポリタン盛岡<ニューウイング>) ホームステイ	
8.31 金 Fri	終日 All day	昇龍祭準備	Preparation for School Festival
9.1 土 Sat	終日 All day	昇龍祭 茶道体験 餅つき体験	School Festival Tea Ceremony Making Rice Cake
9.2 日 Sun	終日 All day	ホストファミリーと過ごす	Spend a Day with Host Family
9.3 月 Mon	帰国 AM	各国出発～帰国	Delegates' Departure from Morioka

このプログラムに記載されている内容は変更されることがあります。 Information in this program is subject to change.



## Helping Others 誰かのために

Haruki Sugata, Chairperson of the 20th CHUO International Education Forum Student Organizing Committee

フォーラム実行委員長 特進Ⅱコース3年 菅田 春樹

“The CHUO International Education Forum” is an exciting event which gives us courage every year. Last year’s forum was really amazing. The year has gone by fast, and now we are at the Forum again. “The 20th CHUO International Education Forum” is an important milestone for Morioka Chuo High School.

The theme of this year’s forum is “An Ideal school in 2030-Transforming our world”, and it is based on the SDG’s(Sustainable Development Goals) which were adopted at the United Nations Summit. We have divided the students into five groups, and each group will make a presentation. Let’s use this opportunity to think about what kind of educational environment our children should have in the future.

As you know, there are a lot of children in the world who do not receive a good education. Fortunately, we live in peaceful and wealthy country, so we can be educated in a great educational environment. The purpose of us learning is not just to achieve our own personal goals. Please remember to give back to society too.

I hope the students from our sister schools and from Chuo will be “signposts to the future”, as they go beyond differences in their countries, religions and languages.

Also, I would like you to create a better world by using the dynamic ideas which only high school students have.

I hope this forum will get you to start thinking about your ideal school.

I was worried about being the student leader of the 20th forum, but fortunately I am surrounded by many assertive and reliable friends, so I have been able to do this job. I am so happy to see all of you here today.

In conclusion, it is a great honor to welcome everyone from our sister schools. I am delighted that we are able to hold this wonderful forum. I am deeply grateful to everyone who has helped to put on the 20th International Education Forum. Thank you.

「CHUO国際教育フォーラム」は毎年、会場に勇気と大きな感動を与えてくれます。昨年のフォーラムも非常に素晴らしいものでした。そこから早一年、再びこの日がやってきました。長年国際交流に力をいれてきた盛岡中央高校にとって、今年の「第20回CHUO国際教育フォーラム」は大きな節目となります。

今年は、「2030年理想の学校 - 世界を変えるために」というテーマと国連サミットで採択されたSDGsの17の目標を骨格としてグループで発表してもらいます。将来、自分達の子供がどのような教育現場で教育を受けるべきか、この機会を利用して考えてみましょう。

皆様もご存じのとおり、世界には満足な教育を受けることができない子供たちがたくさんいます。幸運なことにも私たちは平和で裕福な国で暮らし、素晴らしい環境下で教育を受けることができます。私達が現在学んでいることは、個人の目標を達成するためだけのものではありません。「社会へ還元する」というもう一つの側面があることを忘れないで欲しいと思います。

世界中から集まった姉妹校の生徒達と中央生には、国や言語、文化の隔たりを超え、「未来への道しるべ」となってほしいと思います。そして、高校生にしかないダイナミックな発想を利用して今後の世界をより良いものにして欲しいと期待しています。

記念すべき20回目のフォーラムで大役を引き受けたものの、自分に務まるのか不安でしたが、積極性があり頼りがいのある仲間たちに支えられこの日を迎えることができました。そして最後に「第20回目のCHUO国際教育フォーラム」を盛大に開催できることをうれしく思うとともに、このフォーラムに携わったすべての方々に心から感謝申し上げます。





## An Ideal School in 2030 – Transforming our World Using the SDGs 「世界を変えるための学校づくり」

Kenji Chiba, Principal of Morioka Chuo High School

盛岡中央高等学校・附属中学校校長 千葉 研二

I would like to thank everyone around the world who provided assistance to Japan in response to the Great East Japan Earthquake seven and a half years ago, the earthquake in Kumamoto 2 years ago, and the damage caused by torrential rains in western Japan this year and last, for their rapid and continuous support. Japan has suffered from natural disasters many times in the past, but it has always recovered. However, I think that it is our responsibility as adults to provide material and emotional support to children who suffer from these disasters. Let us continue to encourage them.

I would like to extend a very warm welcome to everyone present today – the teachers and students from 17 countries and regions, our guests from Iwate and other prefectures, and parents of students. I greatly appreciate your coming to the 20th Chuo International Education Forum.

I would also like to thank the Japanese Foreign Ministry, the Embassies of the countries and regions where our sister schools are located, and the Iwate Prefecture and Morioka City Boards of Education for sponsoring this event.

This forum has been held every year since 1999, and this year is a special 20th Forum. We have been able to hold the forum so many years thanks to the support of everyone at our sister schools, the help of everyone involved, and the support of our community. Thank you very much. We are continuing to develop the forum by organizing study sessions for students and roundtables for teachers - in addition to the main event on forum day - to give everyone an opportunity to look at issues from an international perspective.

The theme of this year's forum is "An Ideal School in 2030 – Transforming our World Using the SDGs". This theme is based on the 17 Sustainable Development Goals and 169 Targets in the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development. These days, the world is becoming borderless and more global - especially in terms of economies - at a rapid pace. As a result, the gap between rich and poor, both between countries and within each country, is becoming conspicuous. We should work to decrease this gap in order to increase people's happiness and to promote globalization. We need to discuss as teachers and students at our schools how to address this issue and to work towards the 17 goals to change the world.

Let us recognize the problems facing us, learn together about them, search for solutions, and recognize our common future. I hope that the forum will be an opportunity for students to become leaders who will work towards a peaceful world.

At this year's forum, we will sign a sister school agreement with Seaford Secondary College. In addition, we will present a Certificate of Appreciation to Bui Thi Xuan High School in Vietnam, which has been a sister school of ours for 20 years.

I hope that the participants from around the world at this year's Forum will get to know each other and form friendships as a result of this event.

7年半前に起きた東日本大震災津波、2年前に起きた熊本地震、昨年、本年と続いた西日本の豪雨災害、世界各国から迅速かつ継続した支援をいただき感謝申し上げます。日本では過去にも自然災害が何回も起きていますが、その都度立ち上がってきました。しかし、精神的にダメージの大きい被災した子供たちへの末永い物心両面の支援は私たち大人の責任であると思います。引き続き励ましをお願いいたします。

さて、本日はお招きいたしました世界17の国と地域の先生と生徒の皆様、そして県内外のご来賓の皆様方、保護者の皆様方、ようこそ盛岡中央高等学校の第20回CHUO国際教育フォーラムにお出でくださいました。ありがとうございます。心から歓迎申し上げます。

また、今回のフォーラム開催にあたりましては、日本国外務省、海外から参加国の大使館をはじめ岩手県教育委員会並びに盛岡市教育委員会などからのご後援を得て開催できますことをたいへんうれしく思っておりますとともに厚く御礼申し上げます。

このフォーラムは、1999年から毎年開催しており、今回は第20回の記念すべき開催となります。20年の長きに渡り継続できましたのも、偏に姉妹校の皆様、多くの関係者の皆様、地域の支えがあったからこそ深く感謝申し上げます。フォーラムの内容も生徒の研修会はもとより、生徒と教員、教員同士のグローバルな視点での研修等年々充実したものとなっております。

今回は、『An ideal school in 2030 -Transforming our world using the SDGs, 世界を変えるための学校づくり』というテーマを設定いたしました。2015年9月の国連総会で採択された『我々の世界を変革する：持続可能な開発のための2030アジェンダ』に提示された17のゴール・169のターゲットから構成されている具体的行動指針に基づいています。現在、世界では、主に経済的な分野で国境のボーダーレス化、グローバル化が驚くべき速さで進行しています。それによって、国同士の格差、それぞれの国内における格差も顕著になってきています。世界人類の幸福のためにも、グローバル化の推進とともに格差の縮小が望まれます。世界を変えるための17の目標に向かって、学校として、生徒としてどのように取り組むべきか、どのような行動ができるかを議論してまいります。

各国から参加いただきました皆さんとともに、問題意識を共有し、認識を深め、それぞれの解決策を模索することで、共生の心を持って、平和な世界を実現するリーダーとなるべく契機にして欲しいと願うものです。

なお、今回のフォーラムでは、新姉妹校オーストラリア Seaford Secondary College との姉妹校締結式も行います。また、姉妹校締結20年目のベトナム Bui Thi Xuan High School への感謝状の贈呈もあります。

世界各国からおいでいただきました皆様とともに、このフォーラムを通して、相互理解と友情の絆が一層強く大きなものになることを期待して、歓迎のご挨拶といたします。



## GETTING TODAY'S YOUTH READY FOR THE WORLD OF TOMORROW 今日を生きる若者が、明日の世界のために出来ること

Ugo Cavenaghi, Executive Director of Collège Sainte-Anne de Lachine

コレージュ・サンタンヌ・ドゥ・ラシーヌ 学校長 ウゴー・カベナギ

**Dear Mr. Masaharu Tatsuzawa, chairman of the board of Tatsuzawa Education Foundation**  
**Dear Mr. Kenji Chiba, principal of Morioka Chuo High School**  
**Dear principals, teachers, and students**

In the education community, there are many among us who think that school is in need of some radical change to adapt to today's realities.

Imagine if a man from 150 years ago came back to live today. He would be completely lost in our modern and computerized world, but completely at ease in a classroom. Is that normal?

Do you know that by 2025 there will be 6 billion smartphones? That 87% of young adults never leave their phones, even at night? That 50% of the text messages young people send are made between 9 in the morning and 5 in the afternoon, in other words, during classes?

Do you also realize that 65% of young people in classrooms today will be working in jobs that don't yet exist? That many among you will be creating businesses, products, services and new jobs? And that more than half your generation will launch a startup?

I could go on.

All this to tell you that the world is changing rapidly.

\*

School is also changing, but unfortunately it is evolving much slower than the rest of society. In the majority of current schools, you'll find a teacher in front of a blackboard dispensing his or her knowledge to a group of students who are all the same age, seated in desks arranged in rows. The room is closed and natural light is rare.

This model is the product of choices made at the time of the Industrial Revolution. It was aimed at training a docile workforce in an economy centred on mass production.

This model no longer serves any purpose in the kind of globalized knowledge economy we are experiencing today. The great educator John Dewey and the philosopher Martha Nussbaum have even said that by "asking students to listen passively, we not only fail to develop their active critical faculties, but we directly weaken them."

Right now, more scientific discoveries are made in 10 years than in an entire lifetime a century ago. And the universe of information (Internet, social networks, globalization, information in real time) is exploding. We have to find new ways to offer this universe of knowledge to students (artificial intelligence, robotization, computers, programming and more).

How do we prepare our young people for the world of tomorrow? Collège Sainte-Anne, with its 3000 students, from kindergarten-level to university, and its 350 staff members, has already reflected on this challenge and defined a model "course" of tomorrow. This model, which you can find on our website in the innovation section, is founded on three important pillars:

To review the role of the teacher

To review classroom teaching strategies

And to develop seven essential skills to prepare young people for this rapidly changing world: creativity, problem-solving, effective communication, collaborative work, digital culture, openness to the world, and principled and ethical decision-making.

In this model, we are trying to give a new direction to teaching and innovate in the way we educate. First, we offer highly technological environments that involve digital technology, artificial intelligence and virtual reality. We are attempting to create partnerships with private enterprise to help students develop key skills like creativity, collaboration and critical thinking. We offer individualized programs and tracks to maximize young people's potential and increase their motivation. We want to develop a culture of trial and error, of entrepreneurial thought, and invest in research and development with the help of our creative laboratories.

Young people today react differently. They question, they argue, they rapidly lose interest in tasks they find irrelevant. The teaching of the future must be based on methods that are active and engaging for the student, and integrate modern technological tools for learning that make the student a learner for life.

Artificial intelligence, which is now advancing at a spectacular pace, will occupy an increasingly important place in our lives. Recently,

Collège Sainte-Anne organized a workshop on artificial intelligence in education that brought together people from the teaching, business and information technology communities. Specialists told us about their research into machine learning and educational robotics. At this event, we assembled a multidisciplinary community whose objective was to bring about change in artificial intelligence in education. And now the college is getting ready to welcome three Nao robots.

Like the labour market, the educational playing field is now global. The school has the responsibility to expose young people to a diversity of cultures and conceptions of the world. At Sainte-Anne, our students have cultural roots in over 20 countries. For 10 years, we have built a network of some 20 partner schools to encourage international exchanges for our students and teaching staff. I would also like to highlight the important role the CHUO Forum played in launching this network. It was at our first attendance at the Forum that the network's foundations were laid. It's just grown bigger and better ever since.

When we talk about the challenges of the 21st century, we can't fail to mention the environment. Climate change poses a major problem. It is affecting the balance of our ecosystems, whether you're looking at the accelerated melting of the glaciers, the increase in floods or the amplified phenomenon of drought.

In this regard, school must prepare young people to take on the challenges of an increasingly interdependent world. Our role is to sensitize them to the fragility of ecosystems, to the effects of human activity on their elements, to the protection of their balance and biodiversity.

At Sainte-Anne, we are taking action to significantly reduce our ecological footprint. For six years now, we have been holding two carbon-neutral days when students remain at home and take their classes remotely. This has enabled us to reduce our greenhouse gas emissions by at least seven tons per year, the equivalent of a Montreal-Sydney return flight.

In my eyes, the ideal school is a place where young people can learn elsewhere than in a class. With experiential learning, i.e., learning "by doing," they grasp the impact of their actions on the environment and communities more deeply. To give tangible form to their learning, we are encouraging our students to do internships in the field, in Montreal and abroad. This year, students went to Indonesia and Senegal, where they installed solar panels, created a protected area around a lake, improved a waste management system and built a hydroponic greenhouse to limit the deterioration of agrarian lands. And by coming here, to the Forum, they have had the opportunity to present their sustainable development projects and talk to young people from around the world.

To conclude, we must reconsider the fact that the world is changing rapidly in every domain. Education must follow and even, if possible, take the lead. The model we recommend is based on the development of key skills. To do this, we have developed a new educational model that we call the Course of Tomorrow that takes all partners into account (students, teachers, principals, private companies). We are vitally committed to developing artificial intelligence in education, a sense of openness to the world, and protection of the environment. We want to educate our students to prepare them for the world for tomorrow.

Our goal is not to offer a "Sainte-Anne recipe," because what we have implemented in our own context may not apply somewhere else. No institution can truly be considered as a textbook case, so numerous are the variables when education is at stake.

However, we are counting on the effect of "positive contagion" from a multiplication of innovative actions, from the most humble to the most audacious. And that's how we are succeeding, together, to "re-enchant learning," as the sociologist and philosopher Edgar Morin put it so beautifully.

Again, thank you, Mr. Masaharu Tatsuzawa, chairman of the board of Tatsuzawa Education Foundation and Mr. Kenji Chiba, principal of Morioka Chuo High School, for giving me this generous opportunity to speak today. I would also like to thank the Morioka Chuo High School for organizing this great forum.

# AN IDEAL SCHOOL IN 2030 - TRANSFORMING OUR WORLD USING THE SDGs

## 世界を変えるための学校づくり



外務省ホームページより

The theme of the 20th CHUO International Education Forum is,  
“ AN IDEAL SCHOOL IN 2030  
-TRANSFORMING OUR WORLD  
USING THE SDGs”.

We are aiming to create an image of ideal school in 2030 by gathering the ideas and opinions of 60 students from Chuo sister schools and 41 Forum committee members. Each participant is to think about the theme based on the UN Sustainable Development Goals and to share your opinions with others.

What is the 2030 Agenda for Sustainable Development (the 2030 Agenda) SDGs ?

(1)The 2030 Agenda for Sustainable Development (the 2030 Agenda) is a set of international development goals from 2016 to 2030, which was adopted by the UN Sustainable Development Summit held in September 2015 building on the success of Millennium Development Goals.

(2)The 2030 Agenda listed “Sustainable Development Goals” consisting of 17 goals and 169 targets in order to eradicate poverty and realize a sustainable world. SDGs are universal goals applicable, not only to developing countries but also developed countries, and pledge “No One is Left Behind” through the implementation process.

第20回CHUO国際教育フォーラムのテーマは、国連・SDGs17のゴールに基づいて考える「世界を変えるための学校づくり」です。

SDGsとは「Sustainable Development Goals(持続可能な開発目標)」の略称です。

2015年9月の国連総会で採択された[1]『我々の世界を変革する：持続可能な開発のための2030アジェンダ』(Transforming our world:the 2030 Agenda for

Sustainable Development)と題する成果文書で示された具体的行動指針です。指針は持続可能な世界を実現させるため17のゴール・169のターゲットから構成されています。

17の国と地域から参加する各国姉妹校生徒(約60名)とCHUOフォーラム実行委員生徒発表メンバー(41名)がこのテーマに基づき、2030年にむけての理想の学校像を語り合い、創り上げることを目標とします。



# 17 Sustainable Development Goals / 国連・SDGs 17のゴールとは



## 1. NO POVERTY

End poverty in all its forms everywhere

## 1. 貧困をなくそう

あらゆる場所で、あらゆる形態の貧困に終止符を打つ



## 2. ZERO HUNGER

End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture

## 2. 飢餓をゼロに

飢餓に終止符を打ち、食料の安定確保と栄養状態の改善を達成するとともに、持続可能な農業を推進する



## 3. GOOD HEALTH AND WELL-BEING

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

## 3. すべての人に健康と福祉を

あらゆる年齢のすべての人の健康的な生活を確保し、福祉を推進する



## 4. QUALITY EDUCATION

Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

## 4. 質の高い教育をみんなに

すべての人に包括的かつ公平で質の高い教育を提供し、生涯学習の機会を促進する



## 5. GENDER EQUALITY

Achieve gender equality and empower all women and girls

## 5. ジェンダー平等を実現しよう

ジェンダーの平等を達成し、すべての女性と女児のエンパワーメントを図る



## 6. CLEAN WATER AND SANITATION

Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all

## 6. 安全な水とトイレを世界中に

すべての人に水と衛生へのアクセスと持続可能な管理を確保する



## 7. AFFORDABLE AND CLEAN ENERGY

Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

## 7. エネルギーをみんなに そしてクリーンに

すべての人々に手ごろで信頼でき、持続可能かつ近代的なエネルギーへのアクセスを確保する



## 8. DECENT WORK AND ECONOMIC GROWTH

Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all

## 8. 働きがいも経済成長も

すべての人のための持続的、包括的かつ持続可能な経済成長、生産的な完全雇用およびディーセント・ワーク（働きがいのある人間らしい仕事）を推進する



## 9. INDUSTRY, INNOVATION AND INFRASTRUCTURE

Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation

## 9. 産業と技術革新の基盤をつくろう

強靱なインフラを整備し、包括的で持続可能な産業化を推進するとともに、技術革新の拡大を図る



## 10. REDUCED INEQUALITIES

Reduce inequality within and among countries

## 10. 人や国の不平等をなくそう

国内および国家間の格差を是正する



## 11. SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITITES

Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

## 11. 住み続けられるまちづくり

都市と人間の居住地を包括的、安全、強靱かつ持続可能にする



## 12. RESPONSIBLE CONSUMPTION AND PRODUCTION

Ensure sustainable consumption and production patterns

## 12. つくる責任 つかう責任

持続可能な消費と生産のパターンを確保する



## 13. CLIMATE ACTION

Take urgent action to combat climate change and its impacts\*

## 13. 気候変動に具体的な対策を

気候変動とその影響に立ち向かうため、緊急対策を取る



## 14. LIVE BELOW WATER

Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development

## 14. 海の豊かさを守ろう

海洋と海洋資源を持続可能な開発に向けて保全し、持続可能な形で利用する



## 15. LIVE ON LAND

Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

## 15. 陸の豊かさを守ろう

陸上生態系の保護、回復および持続可能な利用の推進、森林の持続可能な管理、砂漠化への対処、土地劣化の阻止および逆転、ならびに生物多様性損失の阻止を図る



## 16. PEACE, JUSTICE AND INSTITUTIONS

Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective accountable and inclusive institutions at all levels

## 16. 平和と公正をすべての人に

持続可能な開発に向けて平和で包摂的な社会を推進し、すべての人に司法へのアクセスを提供するとともに、あらゆるレベルにおいて効果的で責任ある包摂的な制度を構築する



## 17. PARTNERSHIPS FOR THE GOALS

Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development

## 17. パートナリシップで目標を達成しよう

持続可能な開発に向けて実施手段を強化し、グローバル・パートナーシップを活性化する

# MORIOKA'S SANSA DANCE

## 盛岡の「さんさ踊り」

The Sansa Dance, having been passed down over hundreds of years from the legend written on a boulder at Morioka's Mitsuishi Shrine, is symbolic dance of Morioka.

According to the legend, long long ago, there was a demon who did all manner of bad things, and the villagers prayed at Mitsuishi Shrine that the demon would be driven away. The god who caught him made the demon put his handprint into a boulder to seal his pledge never again to return to the area, which he did before fleeing away. The reason why the dance got its name is that the villagers were overjoyed that, in its celebration, they danced around Mitsuishi Shrine, which made the sound “sansa, sansa...”

Each rural district around Morioka has its own individual style of dance and music, generally called “Inaka Sansa” (Countryside Sansa). The city of Morioka has developed its own “Morioka Sansa” dance based on these dances. At the beginning of August, more than 30,000 dancers, 2,000 pipers, and 14,000 Japanese “taiko” drummers fill the streets of Morioka with a joyful rhythm. This passion makes “the Sansa Dance Festival” one of Northeast Japan’s representative summer events.

Morioka CHUO High School Sansa Dance Team has won the 1st Championship of High School Sansa Dance Competition in 2017.

さんさ踊りは、三ツ石神社の巨石伝説に由来し、数百年受け継がれてきた盛岡のシンボルともいえる踊りです。

伝説によると、むかし悪事の限りを働く鬼がいて、里人たちは三ツ石神社に退治を祈りました。鬼を捕まえた神は、二度とこの里に来ない（不来方の由来）ことを誓わせ、鬼はその証として巨石に手形（岩手の由来）を残して逃げました。里人たちは大いに喜び、祝い、三ツ石のまわりを「サンサ、サンサ」と踊ったのが始まりといわれています。

今では、盛岡を中心とした各地域ごとに、独自の踊りや演奏があり、それらは一般に「田舎さんさ」と呼ばれます。また、それらを統一した「盛岡さんさ」があります。8月初旬の4日間、3万人を超える踊り子、2,000本の笛、1万4,000個の太鼓によって、盛岡の目抜き通りは「さんさ」のリズムで埋め尽くされます。その熱気は東北地方の夏の風物詩となっています。

2017年には第1回さんさ甲子園初代王者に輝き、2018年度の第2回さんさ甲子園も王者に選ばれました。



# Performances of Traditional Cultures \*in random order \*Programs are subject to change.

## 伝統芸能発表(順不同) ※演目は変更することがあります

### Davidson High School, Australia

デイビッドソン・ハイスクール／オーストラリア

#### Performance of Australian Poetry and slide show

Students will read an Australian poem and show a slide show of different parts of Australia.

#### オーストラリアの詩の朗読と地域の紹介

生徒たちによるオーストラリアの詩の朗読と、スライドによるオーストラリアの様々な地域の紹介。

### Bui Yhi Xuan High School, Vietnam

ブイ・ティ・シャン・ハイスクール／ベトナム

#### Traditional Dance Performance

"Mot thoang que huong."

#### ベトナム伝統の踊り

Mot Thoang que huong

### Taylor's International School, Malaysia

テイラーズ・インターナショナル・スクール／マレーシア

#### Zapin - a traditional Malay dance originated from Malaysia

Zapin is a Malay dance form that is popular in Malaysia. Dancers usually perform in pairs accompanied by traditional Malay music.

#### ザピン・マレーの伝統舞踊

ザピンはマレーシアで人気のある、マレーのダンスです。踊り手は、伝統的なマレーの音楽に合わせてペアで踊ります。

### Otumoetai College, New Zealand

オツモタエイ・カレッジ／ニュージーランド

#### Maori Haka

**Haka** – A challenge to our hosts and upon accepting this challenge; this bonds our meeting with friendship and understanding of each other's culture.

#### マオリ族 ハカ

ハカ：ハカとは、相手に挑戦すること、そして挑戦を容認し、お互いの絆、友好関係を理解することです。

## **Bangkok Christian College, Thailand** バンコク・クリスチャン・カレッジ／タイ

---

### **Net Fishing Dance**

In the north-eastern part of Thailand where Mekong River is located, one of famous activities of the Thai farmers is fishing in the river. Men always carry fishing net and women hold a bamboo jar for collecting fish. This performance is developed from the actions when the farmers trying to catch fish. It is sort of a fun dance with beautiful movements and rhythm.

### **網漁の踊り**

メコン川が流れるタイ北部では、川での漁業が盛んです。男性たちは、いつでも釣り網をもち、女性は竹籠をもって魚を集めています。この踊りは、魚を取る風景を表現しております。美しい動きとリズムでとても楽しい踊りです。

## **Mount Douglas Secondary School, Canada** マウント・ダグラス・セカンダリースクール／カナダ

---

### **Pop culture of Canada -Dance to Canadian pop artist-**

ダンスによるカナダのポップミュージックの紹介

## **SMA Dwiwarna, Indonesia** SMA ドウィワナーナ高校／インドネシア

---

### **Katumbiri Dane - Rainbow Dance**

It is a dance representing the seven main colors of the rainbow coming down from heaven. It also symbolises the seven goddess bathing in the river when suddenly a village boy peeking and taking/stealing one of their scarves which makes her to live on earth and can't come back to the heaven.

### **カツンビリ・ダンス（虹のダンス）**

このダンスは、天国から降り注ぐ虹の七色を現しています。そして、7人の女神が川で入浴をしているときに、村の少年が様子をうかがい、一人の女神のスカーフを盗んでしまいます。スカーフは地球に住むことを許すものであり、その後、女神は天国に帰ることが出来ませんでした。

## **Collège Sainte-Anne de Lachine, Canada** コレージュ・セイント・アン・ド・ラシーヌ／カナダ

---

### **Violin & Piano performance**

Students will perform a song from a Canadian artist.

### **ヴァイオリン・ピアノ演奏**

カナダのアーティストの歌をヴァイオリンとピアノで演奏

## **Cours Sainte Marie de Hann, Senegal** クール・セイント・マリー・ド・ハン／セネガル

---

African dance and African song + a video-projection It's a mix of different African dances and a projection of some pictures which represent Senegal.

アフリカのダンスと歌を披露します。セネガルを代表する《歌と写真を映像で魅せます。



## Colegio Ward, Argentina

コレジオ・ワード／アルゼンチン

---

### Interactive lesson about Tango (Argentine Dance)

A short lesson about tango and music with an interactive demonstration.

### アルゼンチンタンゴのインタラクティブレッスン

アルゼンチンタンゴの短い対話を用いたレッスン

## Rajamaki Secondary School, Finland

ラヤマキ中学・高校／フィンランド

---

### Finnish love songs from different time periods

The pupils will perform parts of 3 finnish lovesongs from different time eras to show how much variation there is in finnish songmusic. The samples will also show that also other languages are used in finnish music

### フィンランドの色々な時代のラブソング

生徒たちが、フィンランドの違う時代に歌われた3つのラブソング披露。フィンランドには豊富な種類の音楽が存在することを披露します。例えば、フィンランドの曲の中に別の言語で歌われているものもあります。

## Chang Jung Senior High School, Taiwan

長榮高級中學／台湾

---

### Taiwanese glove puppet show

Glove puppetry (Chinese: 布袋戲) is a type of opera using cloth puppets that the origins reach back to the Ming Dynasty in China's Fujian province. As people from Fujian immigrated to Taiwan, they brought the puppets traditions with them. It had since established itself contemporarily as a popular art form in Taiwan.

The puppet's head uses wood carved into the shape of a hollow human head, but aside from the head, palms, and feet, which are made of wood, the puppet's torso and limbs consist entirely of cloth costumes. At the time of the performance, a gloved hand enters the puppet's costume and makes it perform. In previous years the puppets used in this type of performance strongly resembled "cloth sacks", hence the name, which literally means "cloth bag opera".

### 台湾の人形劇

この人形劇「布袋戲」は、劇の一種で明王朝時代の福建省から生まれた踊りです。福建省の人々が台湾に移住した際に、人形劇の文化を持ちこんだと言われています。それから人形劇は現代的に変化し、台湾では人気の高い芸術作品となっています。空洞の頭は木彫りで作られ、頭につづき、木で手や足が作られ、人形の上半身と足の部分は布の衣装をまとっています。衣装の中に手を入れて人形を動かします。以前は衣装に布袋に似た物を使用していたので、布袋劇と呼ばれるようになりました。

## International Linguistic School, Russia

インターナショナル・リンギスティック・スクール／ロシア

---

### Song Performance: Love Holiday

"Love Holidays" is a duet song by Japanese twins, The Peanuts, who burst upon the musical scene in 1963. Inspired by this song, Leonid Derbenev wrote a Russian version of the song with the name "By the Sea, the Blue Sea". Over the past nearly 50 years, the song was returned to us, and now modern version of song is performed by a duet Nozomi Tsuji and Ai Kago.

### 歌の披露：恋のバカンス

恋のバカンスは、1964年に双子歌手ピーナッツにより大ヒットとなりました。ロシア人ソングライターが感銘を受け、"By the sea, the Blue Sea"としてロシア語の歌詞をつけました。50年たった今、新しいスタイルとなり、辻希美、加護亜依により歌われています。

## Ansan Gangseo High School, Korea

安山江西高等学校／韓国

---

### K-Pop Dance

It is traditional martial arts in Korea, using only hands and feet to attack or defend. Its purpose is to train physical and mental health.

### K-Pop ダンス

K-Popの踊りによる韓国の文化と、今のダンスの流行をお伝えします。

12

## St Joseph's Institution, Singapore

セント・ジョセフズ・インスティテューション／シンガポール

---

### Songs of different cultures

As Singapore is a multi-racial country with various cultures, we decided to showcase that in terms of songs. The songs we have chosen are iconic ones that many Singaporeans sing along to, despite any language barriers, because of its joyous vibes that every Singaporean can enjoy.

### 歌による多様な文化の披露

シンガポールは様々な文化が織りなす、多民族国家です。歌で多民族都市をご紹介します。私たちが選んだ歌は、シンガポールでは多言語が存在し、言葉の壁がありますが、楽しげなリズムのこの歌は、多くの人に歌われています。

## University of Kang Ning, Taiwan

康寧大学／台湾

---

### Piano Performance

This song is called Blue and White Porcelain. It was written by Jay Chou. Hope you guys enjoy!

### ピアノ演奏

Jay Chouが作曲した、青と白の陶器をピアノで演奏。皆さんに楽しんでいただきたいと思います。

## Ta Quang Buu Secondary and High School, Vietnam

ター・クアン・ビュー・セカンダリー・アンド・ハイスクール／ベトナム

---

### Dance about Vietnamese Culture

Item of 'Vietnam in my heart', The art section introduced in two parts.

Part 1. Introduction to North, Central, South Vietnam. Each domain has its own color, richness and variety that clearly visible through costumes, props and music.

Part 2. "The heart of Vietnam" express the unity and connection on all regions of the beloved country of Vietnam.

### ベトナム文化についての踊り

パート1、北、中央、南のベトナムの紹介。

どの地域もそれぞれの特色、豊かさがあります。衣装や身に付けているもの音楽ではっきりと区別が出来ます。

パート2、ベトナムの中心地は、愛されている国ベトナム各地域との融合とコネクションを現しています。

## Seaford Secondary College, Australia

シーフォード・セカンダリー・カレッジ／オーストラリア

---

### Music Performance

音楽 — 歌

## Okinawa Shogaku High School, Japan

沖縄尚学高等学校／日本

---

### Okinawa Karate

沖縄の伝統空手をデモンストレーション

13



昨年のベトナムのパフォーマンス

# 第20回CHUO国際教育フォーラム生徒実行委員(全85名)

## The Student Executive Committee of the 20<sup>th</sup> CHUO International Education Forum

委員長 菅田 春樹 Haruki Sugata	副委員長 飛鳥マリア Maria Asuka	副委員長 遠藤 元 Gen Endo	山二くらん Kuran Yamani	村杉 勇太 Yuta Murasugi
秦 希怜 Kira Hata	古館 遥登 Haruto Furudate	小山田安季 Aki Oyamada	遠藤 真 Shin Endo	跡部 叫 Takeru Atobe
佐々木玲佳 Reika Sasaki	下河原彩乃 Ayano Shimokawara	菊池 侑紀 Yuki Kikuchi	奥山 誉人 Takato Okuyama	小野寺穂奈美 Honami Onodera
中村 諒 Ryo Nakamura	関 柚月 Yuzuki Seki	畠山 彩香 Sayaka Hatakeyama	ガルシア江怜奈 Erena Garushia	島岡 孝匡 Takamasa Shimaoka
新井谷夏菜 Kana Niiya	高橋 理子 Riko Takahashi	大宮ちひろ Chihiro Omiya	川村 優杜 Yuto Kawamura	宮本 彩加 Ayaka Miyamoto
佐々木華音 Kanon Sasaki	濱田 真衣 Mai Hamada	藤原 衣里 Eri Fujiwara	森澤 雪斗 Yukito Morisawa	川村 葉月 Natsuki Kawamura
佐々木紫乃 Shino Sasaki	水吉 康太 Kota Mizuyoshi	早坂 莉欧 Rio Hyasaka	井原 拓哉 Takuya Ihara	高橋 風子 Fuko Takahashi
古川 桜 Sakura Furukawa	高橋 春人 Haruto Takahashi	菊地 蓮 Ren Kikuchi	小笠原梨沙 Risa Ogasawara	千葉凜々子 Ririko Chiba
大谷 亮太 Ryota Otani	渡邊 麻椰 Maya Watanabe	藤原 玲音 Reon Fujiwara	小田島莉子 Riko Odashima	佐々木 宙 Sora Sasaki
小原 千波 Chinami Obara	丸山 結 Yui Maruyama	府金 花音 Kanon Fugane	小畑 凜 Rin Obata	田中 哉多 Kanata Tanaka
北田 早希 Saki Kitada	菊池 脩馬 Syuma Kikuchi	高橋 健太 Kenta Takahashi	大坊 洸瑠 Takeru Daibou	鎌田穂奈美 Honami Kamata
瀧磯美沙季 Misaki Sukuiso	野崎 桃子 Momoko Nozaki	高村 都夢 Tomu Nakamura	田村 美音 Mio Tamura	館澤友利華 Yurika Tatesawa
板垣 和 Nagomi Itagaki	鎌田 健也 Kenya Kamata	遠藤 佑紀 Yuki Endo	中川 絢音 Ayane Nakagawa	前川 千怜 Chisato Maekawa
小綿 蒼生 Aoi Kowata	佐藤 朱鳥 Asuka Sato	千葉莉々香 Ririka Chiba	赤坂 諒子 Ryoko Akasaka	〔順不同〕
佐藤 晃成 Kosei Sato	寺島 匠海 Takumi Terashima	本多 里名 Rina Honda	石垣 葵 Aoi Ishigaki	
村上 夏希 Natsuki Murakami	十和田あゆみ Ayami Towada	吉田 櫻 Yoshida Sakura	小林 陶子 Toko Kobayashi	
吉田 龍晟 Ryusei Yoshida	中島 亜季 Aki Nakajima	田村 美音 Mito Tamura	高田 莉子 Riko Takada	
小田中恵理 Eri Odanaka	藤原 琉衣 Rui Fujiwara	細川 愛留 Airu Hosokawa	竹澤 舜 Shun Takesawa	





## Introduction of the Participants

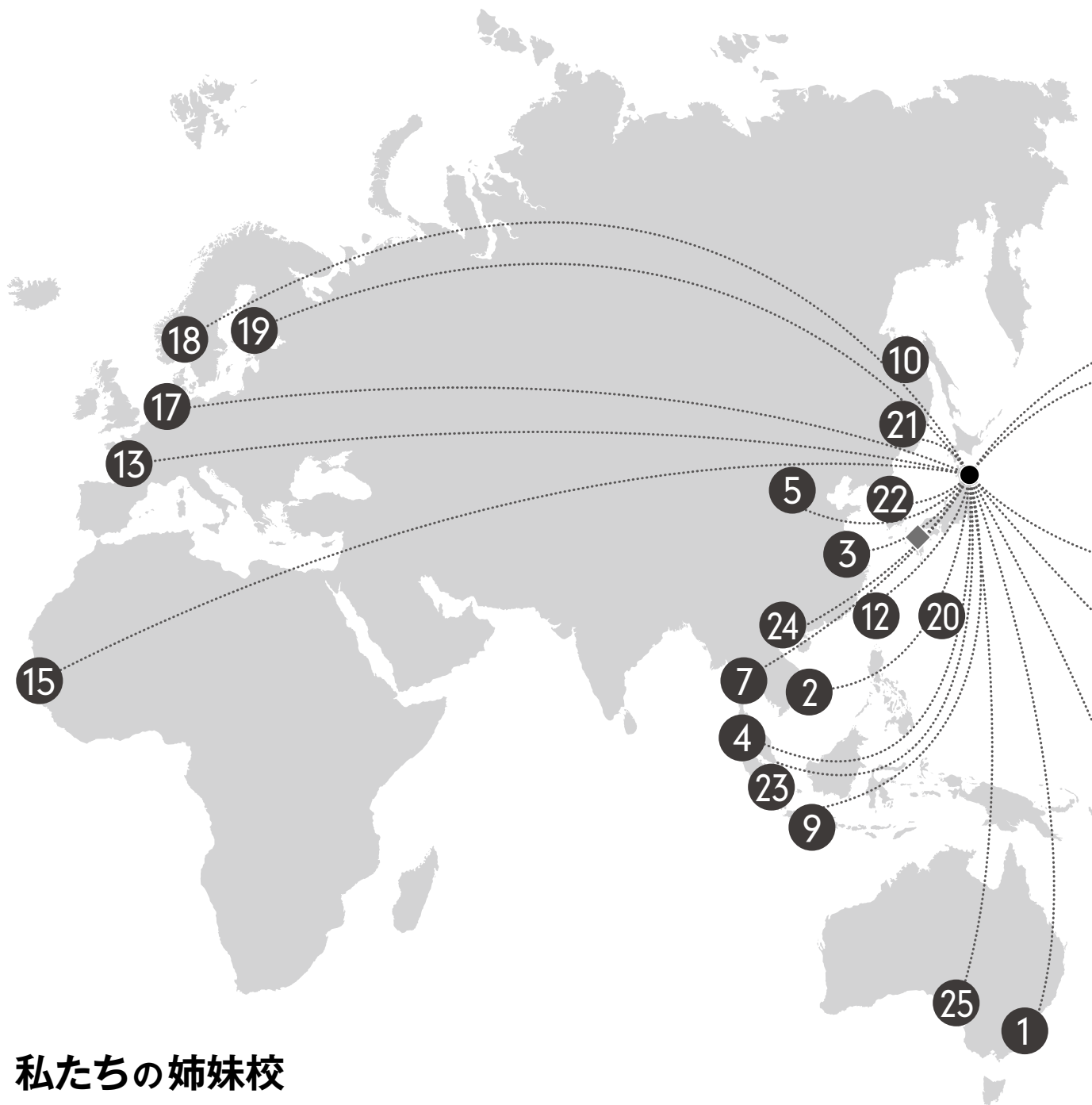
15

### 参加者の紹介

#### 学校名／国・地域名

1. Davidson High School, Australia  
デイビッドソン・ハイスクール／オーストラリア
2. Bui Thi Xuan High School, Vietnam  
ブイ・ティ・シャン・ハイスクール／ベトナム
3. High School Affiliated to Fudan University, China  
复旦大学附属中学／中国
4. Taylor's International School, Malaysia  
テイラーズ・インターナショナル・スクール／マレーシア
5. Otumoetai College, New Zealand  
オツモタエイ・カレッジ／ニュージーランド
6. Bangkok Christian College, Thailand  
バンコク・クリスチャン・カレッジ／タイ
7. Mount Douglas Secondary School, Canada  
マウント・ダグラス・セカンダリースクール／カナダ
8. SMA Dwiwarna, Indonesia  
SMAドウィワナ／インドネシア
9. Collège Sainte-Anne de Lachine, Canada  
コレージュ・サントアンヌ・ド・ラシーヌ／カナダ
10. Cours Sainte Marie de Hann, Senegal  
クール・セイント・マリー・ド・ハン／セネガル
11. Colegio Ward, Argentina  
コレジオ・ワード／アルゼンチン
12. Institut Sainte Ursule, Belgium  
聖ウルスラ中学・高校／ベルギー
13. Rajamaki Secondary School, Finland  
ラヤマキ中学・高校／フィンランド
14. Chang Jung Senior High School, Taiwan  
長榮高級中學／台湾
15. International Linguistic School, Russia  
インターナショナル・リンギスティック・スクール／ロシア
16. Ansan Gangseo High School, South Korea  
安山江西高等学校／韓国
17. St. Joseph's Institution, Singapore  
セント・ジョセフズ・インスティテューション／シンガポール
18. University of Kang Ning, Taiwan  
康寧大学／台湾
19. Ta Quang Buu Secondary and High School, Vietnam  
タークワンブー・セカンダリー・アンド・ハイスクール／ベトナム
20. Seaford Secondary College, Australia  
シーフォード・セカンダリー・カレッジ／オーストラリア
21. Okayama Gakugeikan, Japan  
岡山学芸館高等学校／日本
22. Okinawa Shogaku High School, Japan  
沖縄尚学高等学校／日本

Listed in the order they signed a sister school agreement with MCHS 姉妹校締結順



## 私たちの姉妹校

- |                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| ① オーストラリア デイビッドソン・ハイスクール         | ⑩ ロシア 才能のある子供の学校              |
| ② ベトナム ブイ・ティ・シャン高校               | ⑪ カナダ コレージュ・サンタンヌ・ド・ラシーヌ      |
| ③ 中国 复旦大学附属中學                    | ⑫ 台北市 康寧大学                    |
| ④ マレーシア<br>テイラーズ・インターナショナル・スクール  | ⑬ フランス ブランシュ・ドウ・カスティュー        |
| ⑤ 中国 長治市第二中學                     | ⑭ アメリカ ザ・マスターズ・スクール           |
| ⑥ ニュージーランド オツモエタイ・カレッジ           | ⑮ セネガル クール・セイント・マリー・ド・ハン      |
| ⑦ タイ バンコク・クリスチャン・カレッジ            | ⑯ アルゼンチン コレジオ・ワード             |
| ⑧ カナダ<br>マウント・ダグラス・セカンダリー・ハイスクール | ⑰ ベルギー 聖ウルスラ中学・高校             |
| ⑨ インドネシア SMA ドゥイワーナ              | ⑱ ノルウェー<br>オスロー・ハンデルスギムナジウム高校 |
|                                  | ⑲ フィンランド ラヤマキ中学・高校            |





# Our Friends!

– Sister Schools of MCHS  
in the World

②① 台南市 長榮高級中學

②② ロシア  
インターナショナル・リングイスティックスクール  
(中学・高校)

②③ 韓国 安山江西高等学校

②④ シンガポール  
セント・ジョセフズ・インスティテューション

②⑤ ベトナム ター・クアン・ビュー高校

②⑥ オーストラリア  
シーフォード・セカンダリー・カレッジ

New Friend!

## 教育協定校・協力校

◆ 日本 沖縄尚学高等学校、岡山学芸館高等学校



## Davidson High School, Australia

オーストラリア デイビッドソン・ハイスクール

*Davidson High School is Morioka Chuo High School (MCHS)'s first sister school, having concluded a sister school agreement in 1997. MCHS students in the study abroad program spend a meaningful year there every year, with the assistance of ICET, a study abroad agency. Davidson HS has an excellent track record in the performing arts, dancing, and drama.*

1997年に本校初の国際姉妹校として姉妹校締結をしました。留学機関 ICET のサポートの下、毎年、本校留学コース生が有意義な1年間を過ごす学校です。舞台芸術、舞踊、演劇などの芸術分野に高い実績があります。



### Renee Lane, English and Drama Theatre

レニー・レーン（英語・演劇教員）

Hello! My name is Renee Lane and I am an English and Drama teacher. I am interested in cultural activities such as theatre and learning about new places. I have been to Japan in 2005. I am very excited about coming to meet you all.

こんにちは！私の名前はレニー・レーンです。私は英語と演劇の教員です。私は演劇や新しい土地について学べるような文化交流にたいへん興味があります。2005年に日本を訪れたことがあります。みなさまにお会いすることを、たいへん楽しみにしております。

18



### Georgie Michelle Jaques, Student

ジョージ・ミシェル・ジャッカス（生徒）

Hello my name is Georgie and I go to Davidson High School. I love to play sport and hang out with my friends on the weekends. As I live so close the beach, during summer I visit the beach every day. I love going to school and my favourite subject is maths.

こんにちは、私の名前はジョージです。デイビッドソン高校に通っています。スポーツをすること、そして週末に友達と出かけることが大好きです。ビーチの近くに住んでおり、夏には毎日ビーチを訪れます。学校に行くのが大好きで、好きな教科は数学です。



### Elise Catherine McInnes, Student

エリース・キャスリーン・マキネス（生徒）

Hello! My name is Elise! I'm 16 years old and live in Sydney, Australia. I go to Davidson High and am currently in year 11! I love sports, in particular soccer. I'm so thankful for this experience and am looking forward to meeting everyone.

こんにちは。私の名前はエリースです。16歳で、オーストラリアのシドニーに住んでいます。デイビッドソン高校に通い、現在11年生です。スポーツが大好きで、特にサッカーが好きです。CHUOフォーラムに参加する機会を与えていただき大変感謝しています。みなさまにお会いできることを楽しみにしております。



## Bui Thi Xuan High School, Vietnam

ベトナム ブイ・ティ・シャン・ハイスクール



*Located in Ho Chi Minh City, this school became a sister school of MCHS in 1998. It has over 2000 students and sends a high percentage of its students on to universities.*

ホーチミン市に位置し、1998年に姉妹校締結をしました。生徒数2,000名を超え、高い進学率を誇る学校です。

### Nguyen Anh Dung, Vice Principal

グエン・アン・ズン（副校長）

I have worked as a Math teacher for 17 years. Now, as a vice principal of Bui Thi Xuan High School, I find it essential to understand the education systems of the countries in the world, especially yours.

I know the Japanese are educated a highly modern system with having a sense of civic responsibility put on top priority. This has been proven by actions of Japanese people all over the world. Take the action of Japan football team and your fans. Wherever you come and go, the places are clean and tidy! Besides, the team's fighting spirit till the end of the match makes you deserve to be a champion in the fans' hearts. Congratulations!

Being sister schools for 20 years, I hope that this trip not only helps us exchange the cultures as before, but it also elevates the relationship between Morioka Chuo and Bui Thi Xuan to higher level: cooperating and exchanging teaching methods and education strategies in the future to trend to the globalization of the world education.

数学の教師として17年間務め、現在はブイ・ティ・シャン高校の副校長をしています。副校長の立場として思うことは、たくさんの国の教育システム、とりわけ日本の教育を理解することが必要不可欠だということです。

日本人は最新のシステムで教育を受けていますが、国民一人ひとりが果たすべき責務が最重要視されています。これはいろいろな国で活躍する日本人によって証明されています。日本のサッカーファンの行動を例にとると、どの試合会場でもきれいに後片付けをして帰ります。そして、サッカーチームの最後まで頑張りぬく闘争心は、ファンの心の中ではチャンピオンに値するものであったことでしょう。敬意を表します。

姉妹校として20周年を迎えますが、両校の関係がこれまでのように文化交流にとどまらず、教育メソッドや最新のグローバル教育戦略などについて協力・意見交換し、次のレベルへと昇華することを期待しています。



19

### Tran Hoai Thanh, Information Technology Teacher

チャン・ホアイ・タン（IT 教員）

I have been teaching computer science for more than 10 years I am a PhD student in educational management. My strengths are my attitude that I like to take challenges that I can do it, self-motivated person, self-disciplined I am a good team player as well as has a good ability to lead the team. I can adopt to any kind of environment. I am a good listener and quick learner. I've always liked

コンピューターテクノロジーを10年以上教えています。そして、教育学の修士生です。私の長所は、できる限り色々なことにチャレンジする姿勢と、自発的、自制心があり、協調性、そしてチームをまとめる力もあります。どんな環境にも慣れ親しみます。聞き上手であり、学習能力も高いです。公私のバランスを保つことが好きです。仕事のときは、仕事を



being balanced. When I work, I want to work hard. And outside of work, I like to engage in my personal activities. I'm an easy going person that works well with everyone. I enjoy being around different types of people and I like to always challenge myself to improve at everything I do. I'm an easy going person who works well with everyone.



### Nguyen Thuy Vy, Student

グエン・タイ・ヴィ（生徒）

My name is Thuy Vy and I'm 17 years old. I'm come from Viet Nam. I'm a student from Bui Thi Xuan High School. My family has 5 people. I have one sister and one brother. My sister is older while my brother is younger than me. My mother is a solicitor. She is a good listener. My father is a businessman. He is rigid and flexible. I do love my family and, of course, they are always my priority.

My hobbies are listening to music and watching movies. It is definitely the best way for me to entertain. I'm an optimistic and outgoing person so I have many friends and other social relationships. I decide to become a lawyer because I have always been fascinated by criminal law. My biggest target now is going abroad so I have to work hard to achieve it.

一生懸命します。仕事を離れると、自分の趣味に没頭します。私はたくさんの人と過ごす事が好きです。いつでも全てのことにに対して向上心を持っています。おらかなタイプで、みんなと打ち解けることが出来ます。

私はタイヴィです。17歳です。ベトナムの出身で、ブイ・ティ・シャン高校の生徒です。

家族は両親と姉・弟の5人構成です。母は事務弁護士です。母は聞き上手です。父は会社員です。父は厳格でありながら柔軟でもあります。そんな家族が大好きで、私にとって一番大切な存在です。

趣味は音楽と映画の鑑賞です。一番の私の娯楽です。私は楽観的で社交的なので、たくさん友達がいっているいろいろな知り合いがいます。

以前から刑法に興味があり、将来弁護士を目指しています。

当面の目標は海外に行くことです。その目標を叶えるため一生懸命頑張ります！



### Tran Dan An, Student

チャン・ダン・アン（生徒）

My name is An. Currently I am fulfilling my summer by dedicating myself into cooking lessons, IELTS and charity work. I live in a funny but thoughtful family. I share most of my concern with mom and we often do girls talk just like best friend. To me, they are the safe place where I grow and learn. Learning English has always my favorite hobby, from music, TV series and online newspaper I gain more understanding about a challenging but interesting world that I'm willing to take part in. I see myself as an

私はアンです。料理教室、IELTS、慈善事業などに没頭し、充実した夏を過ごしています。

私の家族は愉快的反面思いやりに溢れています。悩み事はいつも母に打ち明け、親友のように女子トークをするときもあります。私にとって家は安心して育ち学ぶ場であります。

私は将来、世界を舞台に活躍したいと思っていますが、そんな私にとって音楽鑑賞やテレビ番組の視聴、電子新聞の閲覧を通じた英語学習が一番の趣味です。簡単にいかないけれどもワクワクする世界。英語

unconfident teen girl, hardly share opinion with anyone. It was the last straw when friends told that I was too inconsiderate in team works, because I barely talk. So I decided to join this trip not only to open my eyes to a modern civilization but also open my thoughts to a more active lifestyle in the 21st century.

はその情報を私に与えてくれるからです。

自分自身は、まだ自信のない 10 代の少女で、他の人と意見交流できないタイプです。「あなたは話さない。グループ活動の中で配慮に欠けている」、と友人から言われたことに自分の限界を感じ、このフォーラムへの参加を決めました。今回の参加により、現代社会や 21 世紀に相應しいより行動的ライフスタイルにも心を広げ向き合っていきたいと思っています。

## Le Hoa Binh, Student

レ・ホア・ビン（生徒）

Firstly, Japan is the country I've been dreaming to visit and it's a great honour for me to be invited to The 20th CHUO International Education Forum. My name is Le Hoa Binh, I am from Ho Chi Minh, Vietnam. I just have done my schooling in Bui Thi Xuan high school. I'm an enthusiastic, creative and friendly student. My hobbies are listening to the music, watching movie and traveling.

日本を訪れることがずっと夢だったので、今回、第 20 回国際教育フォーラムへご招待頂き、大変光栄に思っています。私はレ・ホア・ビンです。ベトナムのホーチミン出身で、ブイ・ティ・シャン・ハイスchoolを卒業したばかりです。

私は熱心で、想像力があり、親切な生徒です。

趣味は音楽・映画鑑賞と旅行です。



21

## High School Affiliated to Fudan University, China

中国 复旦大学附属中学



*Located in Shanghai, this school became a sister school of MCHS in 2000. It sends a high percentage of its students on to universities, and is putting a lot of energy into international exchange.*

上海市に位置し、2000 年に姉妹校締結しました。進学実績は中国トップ級であり、また 2002 年には国際部を設置し、国際交流事業にも力を注いでいます。

## SiYuan Luan, Biology History Teacher

栾思源（歴史教員）

Teaching history in the High School Affiliated to Fudan University.

Master of History Education, East China Normal University.

Like sports, and just finished 2017 Shanghai International Marathon.

Like robots, and as a coach, good at Lego Education and VEX robot competition.

复旦大学附属中学で歴史教員。

華東師範大学で歴史教育修士取得。

スポーツが好きで、2017 年の上海国際マラソンに参加。

ロボットが好きで指導者でもあり、レゴエデュケーションと VEX ロボティックスが得意分野。





### **Xiaoran Lu, Student**

陆笑冉（生徒）

My name is Xiaoran Lu. I'm honored to have the chance to exchange study in Japan. The reason why I make the choice is because I'm extremely interested in Japanese culture, especially Japanese food culture and the animation industry. My hobbies are to do traditional Chinese paintings, play the piano and practice vocal music. I'm really looking forward to experience the differences in lifestyles and learning styles between Japan and China. In addition, I expect to seek out Japanese students' innovative thinking. Thanks for reading.

私の名前はシアオラン・ルーです。日本での交換学習（CHUOフォーラム参加）の機会が得られ光栄です。この機会を選択したのは、日本文化にとっても興味があり、なかでも日本の食文化とアニメのビジネス業界に興味があります。私の趣味は中国伝統絵画、ピアノ、声楽です。中国とは違う、日本の生活様式や学習方法について経験できることを楽しみにしております。そして、日本の生徒の革新的な思考を追及できることを期待しております。ご一読ありがとうございます。



### **Kaiying Zhang, Student**

章凯滢（生徒）

My name is Kaiying Zhang. I am a student from High School Affiliated to Fudan University. I live with my parents and a cat. I have some hobbies, such as reading and playing piano and guitar. I can speak a little Japanese, but I'm not so good at it. I hope we can get along well with each other.

私の名前はカイイン・ジャンです。私は复旦大学附属中学の学生です。両親と猫一匹と一緒に暮らしています。私の趣味は、読書、ピアノとギターを弾くことです。少し日本語を話すことができますが、あまり上手ではありません。皆さんと仲良くなれることを期待しております。



### **Shijin Sun, Student**

孙矢劲（生徒）

I am Sun Shijin from High School Affiliated to Fudan University. I study pretty well in our grade, so often am I invited to be others 'voluntary teacher' to answer questions and give advice. I love playing soccer, though my skill is not good enough. Also I can play table tennis. I like eating different kinds of fish.

私は复旦大学附属中学のサン・シージンです。同じ学年の中では良く学習ができていて、時々、みんなのボランティア先生となり、質問に答え、アドバイスをしています。サッカーが大好きですが、スキルはあまり十分ではありません。卓球も出来ます。色々な種類の魚を食べることが好きです。



## Taylor's International School, Malaysia

マレーシア テイラーズ・インターナショナル・スクール



*Taylor's International School is located in Kuala Lumpur, the capital of Malaysia. This is the thirteenth anniversary of the signing of MCHS's sister school agreement with Sri Garden (2002). This school sends students who are leaders and who have the communication skills necessary to function in the multicultural country of Malaysia. Sri Garden School was renamed Taylor's International School in January 2014.*

首都クアラルンプールに位置し、2002年に本校と姉妹校締結をし、今年姉妹校締結15周年を迎えます。多民族国家マレーシアにふさわしい高いコミュニケーション能力で、リーダーシップを発揮するメンバーが毎回参加しています。2014年に「スリ・ガーデン・スクールズ」から「テイラーズ・インターナショナル・スクール」に校名が変更されました。

### Sin Li Chong, Chinese Language Teacher

シン・リー・チョン（中国語教員）



My name is Chong Sin Li. I graduated from Shanghai Normal University in Shanghai with a Bachelor of Arts Degree Major in Chinese Language.

I have been teaching the Chinese language for Years 7 to 11 in Taylor's International School in Kuala Lumpur, Malaysia, since 2006. My classes comprise local students of different ethnic groups in Malaysia such as Malays, Chinese and Indians; and foreign students from People's Republic of China, India, Iran, and Republic of Korea.

My students show a very keen interest to learn the Chinese language. Their enthusiasm inspires me to want to do more for them: to explore new and different teaching methods to make learning much more interesting, challenging and rewarding for them.

Teaching has been my joy. I get a lot of satisfaction and pride in playing my part to contribute to the education and personal development of the students for their future roles in society.

私の名前はチョン・シンリーです。私は上海の上海師範大学で中国語を専攻し、文学学士を取得し卒業しました。

2006年からテイラーズ・インターナショナル・クアラルンプールの7年生から10年生に中国語を教えています。私のクラスは、マレーシアに住む異なる人種、例えば、マレー、中国人、インド人、そして中国やインド、イラン、韓国などの外国人留学生で構成されています。

生徒たちは中国語の勉強にたいへん興味があります。そんな彼らの情熱が私にやる気を起こさせ、生徒にとって興味深く、やりがいと有意義な学習となるための教授法の研究を行っています。

教えることは私にとって喜びです。教育に携わる一員として、将来それぞれの役割を担うための生徒の育成に、多くの満足感と誇りを感じております。

23

### Alexa Chew, Student

アレクサ・チュー（生徒）



My name is Alexa Chew Xin Jie, 15 years old and currently studying in Year 10 at Taylor's International School Kuala Lumpur. I would describe myself as a hardworking, diligent and driven individual, always striving

私の名前はアレクサ・チューシンジエで、テイラーズ・インターナショナル・クアラルンプールの10年生です。勤勉で明るく、行動派、いつも勉強面での向上を目指すと同様に、人格形成のために

to constantly improve myself academically as well as personally by stepping out of my comfort zone to gain new experiences.

I enjoy reading, dancing, and singing, and I also often attempt trying out new activities. In school, I've always been an active student by getting involved in many activities and events, such as being the President of the 2017 Science Carnival, getting involved in the annual Malay Department performances and much more. I am also an exceptional student, always ranking amongst the top students throughout secondary school. Out of school, I enjoy indulging in my hobbies, by going for dance classes weekly, and I also attended a 2-week entrepreneurship camp in the USA last summer.

も居心地のいい場所にとどまらず、一歩抜け出して新しい経験を増やすように常に努力しています。読書、ダンス、歌を楽しみ、新たなアクティビティーへの挑戦をするときもあります。

学校では行動的で、いつも様々な行事に関わっており、2017年にはサイエンスカーニバルの会長、毎年開催されるマレー部門でのパフォーマンスやその他多くの行事に参加するなどしました。

学業では優秀な成績を収めており、高校では他の生徒とともに常に上位に位置しています。学校以外では、ダンスなどの趣味に熱中しています。去年の夏には、アメリカで行われた2週間の企業家育成キャンプに参加しました。



### Jin Wei Wong, Student

ジンウェイ・ウォン（生徒）

I am Jin Wei Wong. I am 15 and will be taking my IGCSE next year. My passion is Mathematics. I enjoy solving puzzles, the more complex, the more fun! Since the tender age of 6, I have been participating in Mathematics competitions. This year, I had the opportunity to go to Korea where I competed in a Mathematics competition with high school students from Hong Kong, Korea and China. I also have a healthy interest in people! I love to talk to people from all walks of life, from the roadside hawker to my 85-year-old grandmother. I learn to appreciate and understand other people's perspectives. After a long day in school, I enjoy a good game of basketball. It never fails to give me a good sweat. My aim in life is to be happy. I believe by doing good deeds I will be rewarded.

私はジンウェイ・ウォンです。15歳で、来年IGCSEテスト（一般中等教育修了試験）を受験します。私の情熱は数学です。パズルを解くことが好きで、複雑になればなるほど、より楽しいです。幼少の6歳の時から、数学の競技大会に参加しています。今年は、韓国で行われた、香港や中国の高校生と戦う数学競技大会へ出場する機会がありました。私は人に対して健全な興味があります。あらゆる職業や地位の人、行商人、そして85歳の私の祖父など、様々な人と話すことが大好きです。他の人の観点に対して感謝することや理解することを学びました。学校での長い1日の後、バスケットをすることが楽しいです。良い汗をかかない日はありません。私の人生の目標は、幸せでいることです。善い行いをすることで、自分が報われると信じています。



## Otumoetai College, New Zealand

ニュージーランド オツモタエイ・カレッジ

*Located on the north island of New Zealand, this school became a sister school of MCHS in 2004. It has over 2000 students, and is one of the largest public co-educational schools in New Zealand.*

北島のタウランガに位置し、2004年に姉妹校締結をしました。2,000名近い生徒が在籍する、ニュージーランドでも有数の大規模な公立共学校です。

## Bruce Raymond Farthing, Deputy Principal

ブルース・レイモンド・ファーズィング（校長代理）

I last came to the forum in 2011 and it was a wonderful experience. I have been Deputy Principal of Otumoetai College (2000 students) for the past 20 years. I am married with four adult daughters and my wife is also a teacher. Otumoetai is a suburb of Tauranga – the fifth largest city in New Zealand.

前は 2011 年のフォーラムに参加し、素晴らしい経験をさせて頂きました。私はオツモエタイカレッジ（生徒 2,000 名）で 20 年間校長代理として務めております。成人した娘が 4 人おり、妻も教員をしています。オツモエタイはニュージーランドで 5 番目に大きい都市、タウランガの郊外にあります。



## Saskia Maria Brinkmann, Student

サスキエ・マリア・ブリンクマン（生徒）

I am a charismatic, funny and optimistic girl. I play many different sports at school and I am very active.

I am extremely excited to meet everyone and to learn about your culture.

カリスマ性・ユーモア・楽観主義が私の持ち味です。学校ではいろいろなスポーツに取り組んでおり、とても活動的に過ごしています。皆さんにお会いできること、また日本文化を知るチャンスを頂いたことに興奮し、ワクワクしています。



## Becky Grace Dougherty, Student

ベッキー・グレイス・ドケティー（生徒）

Hey! My name is Becky. I love acting, performing, debating etc. I am in the school musical Annie this year, which I am so excited for. I am also the lead speaker for our schools debating team. I love English, history, media studies and drama at school (I don't like mathematics or science). I am super excited to come to Japan as I have never been there before. See you soon.

こんにちは！ベッキーと申します。演劇、パフォーマンス、ディベート（討論）が大好きです。学校で行うミュージカル、「アニー」のメンバーになれ、今からワクワクしています。また学校のディベートチームのリードスピーカーをしています。英語、歴史、メディア、ドラマの勉強が大好きです。（数学と科学は苦手です）。まだ訪れたことのない日本に行くことができ、ものすごく興奮しています。



25

## Thomas Willem Chaney, Student

トーマス・ウィレム・チェニー（生徒）

I like shopping and clothing. I also play football for the school, and work at the cinema. It is my first time in Japan, so I can't wait!! I also love sushi.

私は買い物と洋服が好きです。学校ではサッカーをしています。そして映画館でアルバイトをしています。今回が初めての日本訪問で、待ちきれないです！！お寿司が大好きです。





## Redemption Te Wiki, Student

リデンプション・テ・ウィキ（生徒）

I am a larger than life, bubbly and confident young man who is excited to meet new people and forge new friendships.

存在感・陽気さ・自信に満ちていること。それが私の持ち味です。新しい出会い、そして新たな友好関係づくりを、今から楽しみにしております。

## Bangkok Christian College, Thailand

タイ バンコク・クリスチャン・カレッジ

*Bangkok Christian College signed a sister school agreement with MCHS in 2005. It is a private 12-year boy's school, with 5,000 students and a very long history. It is a pioneering school in Thailand, with an English immersion program and Japanese language classes.*

2005年に姉妹校締結をしました。タイで最も歴史のある学校で、12学年5,000名を有する私立男子校です。英語イマージョン（英語漬け）教育をはじめ日本語専攻クラスもある、タイにおける先駆的学校です。



## Chintana Preechajarn, Chaplain

チンタナ・プリーチャジャン（牧師）

Morioka Chuo(MCHS) and Bangkok Christian College, BCC, have established and developed our good relationship for more than 12 years thus far. We are very pleased that MCHS is able to send 2 students to join the exchange program at BCC in 2018. This is another milestone that marks our strong relationship and cooperation, not only for the present but also for the future.

On behalf of the Thai people, a BCC community would like to express deep condolence for the losses caused by disastrous floods in Japan in July 2018. We strongly believe that your people will be able to recover well at the soonest due to a core value of brevity, unity, and high discipline among Japanese nationals.

In addition, we are grateful to assistance, both, physically and mentally, that Japanese people granted to us in the most challenging task of evacuating 13 Wild Boars Academy members out of Tham Luang Cave in Chiang Rai Province in the North of Thailand in July.

All the cooperation and heartfelt consideration not only confirm the strong relationship between our two nations but also that between our two schools, MCHS and BCC.

MCHS（盛岡中央高校）とBCC（バンコク・クリスチャン・カレッジ）は12年以上に亘り良好な関係を築き上げてきました。2018年度、BCCにMCHSより2名の生徒を交換留学に派遣いただくことはたいへん喜ばしいことです。現在、そして未来に向かって、両校の関係をさらに深める記念すべき節目の年であります。

タイ国民、BCCを代表し、今年7月に起きた大雨の被害で亡くなられた方のご冥福をお祈りします。日本国民の基本的価値、すなわち迅速さ・団結力・高い規律などによって、一日も早く復旧が実現するものと信じております。

また、このたびのワイルドボア・アカデミー13名のタイ北西部洞窟からの救助にご尽力、励ましのお気持ちをいただき感謝いたします。ご協力と心温まるお気持ちから、両国の強い絆と、BCCとMCHSの強い絆を再認識しております。



**Rattanaphorn Supasueb, Intensive English Program Department Head**

ラタナポルン・スパスエブ（集中英語プログラムコース長）

My name is Rattanaphorn and I am currently a head of Intensive English Program at BCC in Bangkok, Thailand. I have worked at this school for 20 years. I completed my master's degree in teaching English as a foreign language at Silpakorn University in 2012. I have two children, a son and a daughter. My son is 15 and my daughter is 14. My husband is a PE teacher at BCC. He is also a football coach. I am a Buddhist, but also have some interest and great respect for other religions and their view on life and beliefs. I consider myself an open-minded and friendly person. I can get along with mostly anyone I meet. I like lots of different things. I enjoy listening to music, reading, watching TV, and shopping. My favourite food is sukiyaki. I look forward to meeting you.

私はラタナポルンです。タイ、バンコク BCC で英語集中コース長を務めております。この学校で 20 年勤務しております。

2012 年にシラパコーン大学で外国語としての英語教育学の修士を取得しました。

子どもが二人いて、息子は 15 歳、娘は 14 歳です。主人は BCC で体育の先生をしており、サッカーのコーチも兼任しています。私は仏教徒ですが、他の宗教がもつ考え方や信念にも興味があり、敬意を払っております。私は心が広く、親切なタイプの人柄だと思っております。どんな人とでも仲良くすることが出来ます。色々なことが好きです。例えば、音楽鑑賞、読書、テレビ、買い物を楽しみます。好きな食べ物はすき焼きです。

皆さんにお会いできるのを楽しみにしております。

**Tirachon Intaranontawilai, Students**

ティラチョン・インタラノンタウィアイ（生徒）

Hello! My name is Tirachon, I'm studying at BCC. I'm a track 1 student which study in the field of physic, chemistry and biology. However, I found the Japanese language and culture are very interesting. Thus, I have learned simple elementary Japanese from Waseda, Thailand. I look forward to learning Japanese culture there.

こんにちは！私はティラチョンです。BCC で勉強しています。編成クラス 1 に属し、物理、化学、生物を勉強しています。そして、日本語と日本の文化に深い興味を抱いており、日本語の初級をタイ早稲田日本語学校で勉強しています。日本の文化を日本で学べることを楽しみにしております。

**Rojchawat Wannanipayon, Students**

ロジチャワット・ワナニパヨン（生徒）

My name is Rojchawat Wannanipayon but my universal name is Roger Wang. I like to listen to music and I play some instruments like guitar, ukulele, keyboard bass, trombone etc. My favourite genre of music is pop-jazz music. Right now I am working in music industry as a song writer. I have written a song for 4 years now. I had a goal why

私はロジチャワット・ワナニパヨンで、英語名はロジャー・ワンです。音楽が好きでギター、ウクレレ、キーボード、ベース、トロンボーンなどを演奏します。好きな音楽のジャンルはポップジャズです。ソングライターとしても活動しております。4 年間歌を作っています。当初は目標があつて、歌を書いていましたが、今は楽しむために書いています。風景写





did I write those songs but now I write songs for fun. I also like photography in landscape because I am terrible at a portrait, and I am interested in film camera too.

真を撮ることが好きです、なぜならポートレートが苦手だからです。そしてフィルムカメラにも興味があります。



## Mount Douglas Secondary School, Canada

カナダ マウント・ダグラス・セカンダリー・スクール

*The school became a sister school of MCHS in 2007. It is located in Victoria, B.C., a sister city of Morioka, and is a prestigious school. It is one of the top 50 public schools in Canada.*

2007年に姉妹校締結をしました。盛岡市の姉妹都市であるブリティッシュ・コロンビア州ビクトリア市にあり、国内で公立校ベスト50に選ばれる名門校です。



### Donna Eileen Parkinson, Business Education Department Head

ドナ・アイリーン・パーキンソン（ビジネス教育部長）

My name is Donna Parkinson ; I am the Business Education Department Head at Mount Douglas secondary school in Victoria, British Columbia, Canada. Our school is very multi-cultural and we have approximately 1100 students in grade 9-12. Our city of Victoria is the sister city to Morioka, Japan. I have been fortunate enough to have attended the Morioka Chuo Forum 5 times and each time it has been an incredible educational experience. I am married and have two children and two grandchildren.

I am interested in fitness and travel and experiencing new cultures and people' I am very excited to meet everyone at the forum and to share our similarities and understand our differences. The cultural exchange is an incredible opportunity.

私はドナ・パーキンソンです。私はカナダ、ブリティッシュ・コロンビア州のビクトリアにあり、マウント・ダグラス高校でビジネス教育課長を務めています。私たちの学校は多様な文化が入り混じり、約1,100人の生徒が9年生から12年生に在籍します。私たちのビクトリア市は、盛岡と姉妹都市です。幸運にも私はCHUO国際教育フォーラムに5度も参加しており、どの回も、とても素晴らしい教育的な体験をすることができました。私は結婚しており、2人の子供、2人の孫がいます。フィットネス、旅行と異文化や人々との出会いに興味があります。皆様にフォーラムでお会いし、共通点や違いを理解できますことを楽しみにしております。このような異文化交流の機会は本当に素晴らしいものです。

## Payton Phillips, Student

ペイトン・フィリップス（生徒）

My name is Payton and I am a 17 year old girl in grade 11 at Mount Douglas Secondary School in Victoria, British Columbia, Canada. I live in a small town called Oak Bay with my parents and enjoy baking in my free time. My favourite hobby other than baking is dancing! I have been doing it for almost 10 years at school as well as at a studio called "Dansko Studios". My family and I love to travel and usually go on two trips per year! This year I have had the amazing opportunity to visit Hawaii, as well as New Zealand. I am so excited to visit Japan, as I have never been there before, and can't wait to meet new people and learn about and experience new foods and cultures.

私はペイトンです。17歳でカナダ、ブリティッシュ・コロンビア州ヴィクトリアのマウント・ダグラス高校の11年生です。オークベイという小さな町に両親と住んでおります。余暇にはお菓子作りを楽しみます。お菓子作りの他の大好きな趣味はダンスです。ダンスは学校とDansko Studiosというダンススタジオで10年ぐらい続けています。私たち家族は旅行が好きで、いつも年に2回は旅行に出かけます。今年は、ハワイそしてニュージーランドを訪れる素晴らしい機会がありました。まだ日本へ入ったことがないので、今回の訪問もたいへん興奮しています。そして、新たな出会い、新しい食べ物や文化を学べることが待ちきれないです。



## Mackenzie Ann Bennett, Student

マッケンジー・アン・ベネット（生徒）

My name is Mackenzie Bennett, I am 17 years old and I live in Victoria, British Columbia, Canada. I come from a huge blended family of 10. I'm the oldest of 7 siblings, 5 which are blood related and 2 that are step. Some of my hobbies include being active in many sports, playing hockey and dancing. I have a dog named chewy named after Chewbacca, a black cat named Vader named after Darth Vader who are both characters from one of my favourite movies, Star Wars. I am a bit of a picky eater but some of my favourite foods are pizza and pasta. I like animals but unfortunately, I'm allergic to cats. I'm looking forward to seeing a new culture and meeting many new people and seeing what life is like in Japan. I

am interested in seeing the architecture, the landscape and all the landmarks that Japan has to offer'

私の名前はマッケンジー・ベネットです。17歳で、ブリティッシュ・コロンビア州のピクトリアに住んでいます。私は10人の大家族で育ちました。私が一番上で、7人の兄弟がおり、5人は血縁で、2人は義理の兄弟です。私の趣味のひとつは、活発にスポーツをすること。またホッケーとダンスも好きです。犬と猫を飼っており、犬の名前はチュウーバツカからとってチュウイー、黒い猫はダースベダーからとって、ベーダーで、どちらも映画のスターウォーズのキャラクターです。私は少し偏食ですが、好物はピザとパスタです。私は動物が好きですが、残念なことに猫アレルギーです。新しい文化に触れること、たくさんの人に出会うこと、そして日本の生活を見られることを大変楽しみにしております。日本にある建造物、自然の景観、多くの観光地訪問にも興味があります。



## SMA Dwiwarna, Indonesia

インドネシア SMA ドウィワナー

*SMA Dwiwarna is a boarding school which signed a sister school agreement in 2007. This school puts special emphasis on Japanese language education. Every year, they send about 10 students to MCHS for approximately 2 weeks to take a Japanese language course.*

2007年に姉妹校締結した全寮制の学校です。日本語教育に力を注いでおり、毎年約10名が2週間前後、盛岡中央高校にて日本語研修を受講しています。



### Gunarijah Ratna Mirah Kartasasmita, Board Member

グナリジャ・カルタサスミタ（理事）

I am being extremely optimistic, detailed and socially defensive, I interest to social activity and joins organizations to increase awareness.

My experience in duty:

-Chairman of Kartini Education Foundation which supervise schools of Kindergarten, Elementary school, Junior High School, Senior High School and Vocational School of Hotel and Tourism, Jakarta – Indonesia.

- Vice Chairman of DWIWARNA Education Foundation, Bogor – Indonesia.

- One of the board of DARMA PERSADA University, Jakarta- Indonesia

- Member of Indonesian House of Representative since 1987 till 2004

楽観的で、きめ細やかで誠実。社会活動と団体に属し意識を高めることに興味がある。

経験した仕事：- カルティニ教育法人理事長 - 幼稚園、小学校、中学校、高校、専門学校（ホテル、観光）運営（ジャカルタ市内）- ドィワナーグループでの副理事（ボゴール）

- ダルマ・ペルサダ大学理事（ジャカルタ）

- インドネシア衆議院議員（1987年から2004年まで）



### Etna Giatna Ratnaningrum, Board Member

エトナ・ラトナニングラム（理事）

## Achdi Merdianto, English Teacher

アチ・マーディアント（英語教員）

Hi, this is my second time to Morioka. The last one was with the Homestay program in 2015, I was staying with Iwasaki-sensei and since then we've always kept in touch. I love Japan for its authenticity and the advanced technology. In addition, I love sashimi and Sushi. Japanese has their own style to make delicious food without reducing much of the nutrients, to keep them healthy. You guys also have your own principle in life which is shows how great your country is. I learn a lot from, even an Anime like Naruto. Therefore, I am looking forward to gaining more lessons from you.

こんにちは、今回盛岡は2回目の訪問となります。前は2015年にホームステイプログラムで参加し、岩崎先生の家滞りし、それからずっと連絡を取り続けています。真正性と進歩した技術を持つ日本が大好きです。そして、お刺身とお寿司が大好きです。和食は健康的で栄養価を損なわないように工夫された数々のおいしい料理があります。日本人は独特の道徳心をもち、二音という国を素晴らしいものにしています。アニメ、例えばナルトなどからもたくさん学ぶことが出来ました。今回もたくさんの方の事を皆さんから学べることを期待しております。



## Eviaty Agustini, Japanese Teacher

エヴィアティ・アグスティン（日本語教員）

Hi, this is my fourth visit to Morioka. But this is my first attendance at the Forum. Our students are very interested in Chuo Forum. Please forgive us for sending biggest numbers of students. I like music and craft. I do not speak English much but I have a confidence about my Japanese. I am interested in Japanese culture, but I do not like much Japanese food with a lot of vegetable. Actually I don't like vegetables in general. It is bad, isn't it?

I hope there will be a forum related to Japanese language, if so I would be keen on joining.

こんにちは Eviaty です。今回は盛岡4回目です。教育 Forum は初めてです。Dwiwarna の生徒たちは Forum に興味が高いです。今回団体で一番多い参加者をゆるしてください。

音楽、クラフト好きです。英語話せませんが日本語少し自信あります。日本の文化興味ありますが、野菜たっぷり日本の食べ物はあまり好きじゃありません。大体野菜は嫌いです。悪いですね。

今度日本語と関係があつて教育 Forum と同じイベントあったらいいと思います。参加したいです。

八月とても楽しみにしています。



31

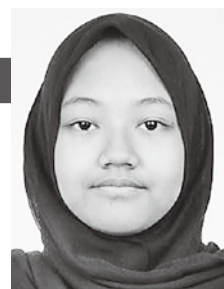
## Indah Shafiyah Zahirah, Student

インダ・シャフィヤ・ザヒラ（生徒）

Hi. My name is Indah Shafiyah Zahirah and you can call me Fiya.

I'm on grade 11. This is my first time going to japan, i am going to japan because i am going to be a part of the Morioka international forum. I am so excited to go there because i want to try things that I've

こんにちは。私はインダ・シャフィヤ・ザヒラ、フィヤと呼んでください。11年生です。日本は今回が初めてです。フォーラムに参加するために日本を訪れます。経験したことのないことを経験できるかと思うと、ワクワクします。そして日本の文化、新しい発見を楽しみにし



never done. I am so excited to experience Japanese culture and trying new stuff. I hope we can have a lot of fun together. The truth is i can't speak Japanese but i hope we can still have a great time together.

I think tis is the end of my introduction.

I can't wait to finally meet you

ています。皆さんと楽しい時間を過ごしたいです。実は日本語は話せませんが、楽しみたいと思います。自己紹介はこれまで、お会い出来るの楽しみにしております。



### **Yassmyn Khairussalima Ratu, Student**

ヤズミン・カイルサリマ・ラトゥ（生徒）

Hi, my name is Yassmyn. I'm 16 years old and now I'm in 11 grade.

I like drawing, painting, and watching movies. I like cats and rabbit.

The reason why I wanted to join forum, because I want to have more friends from another country, and I want to traveling with my friends.

This is the 3rd time I go to Japan. I really like Japanese culture and food! I like to read manga/ watch anime, and trying Japanese food such as sushi, tempura, and udon.

こんにちは、私はヤズミンです。11年生です。絵を描くこと、油絵、映画を見ることが好きです。猫とウサギが好きです。なぜこのフォーラム参加を決めたかというと、海外に友達がほしかったことと、友達と旅行がしたかったからです。今回が3度目の来日です。日本の文化と日本食が大好きです。マンガやアニメ、日本食なかでもお寿司、天ぷら、うどんが大好きです。



### **Kirana Eka Amalia Rosyida, Student**

キラナ・エカ・アマリア・ロシダ（生徒）

Hello I'm Kirana Eka Amalia Rosyida. Actually, I have a lot of nickname. Sometimes they called me kiki, kinan, kia, or lea, just call me whatever you prefer hehehe. I am 16 y.o girl that was born and raised in Indonesia. I like to listening to music, playing some games, travelling, photography and I really love to dance, especially for kpop like twice, bts, and exo but I can dance for traditional dance or maybe hiphop too? I am very excited to receive this opportunity to go and travel to Japan again, this is my second time to come and study at Morioka. I admitted that I can't speak Japanese very well. I just know some easy vocabularies, but I am confidence with my English. Being able to study in Japan is one of my wishes. I want to learn about Japanese culture, language, and anything that normally people do in Japan. So, if

私はキラナ・エカ・アマリア・ロシダです。たくさんのニックネームがあり、キキ、キナン、キア、リアなどがあり、皆さんもお好きなもので読んでください。16歳で、インドネシアで生まれ育ちました。17歳になったらライセンス取ります。音楽を聴くこと、ゲーム、旅行、写真が好きですし、ダンスが大好きです。例えばK-PopのTwice, BTS, Exoが好きです。でも伝統舞踊やヒップホップも好きです。日本に行ける機会をいただけて大変うれしいです。盛岡で勉強できるのは今回が2回目です。日本語はあまり上手ではありません。簡単な単語は知っています。でも英語は自信があります。日本への留学は私の夢です。日本の文化、日本語、日本のライフスタイルを勉強したいです。もしも私の作法で気になることがあれば教えてください。うまく振る舞えるように直します。素晴らしい関係を築けることを願っています。最後でも



there is some actions that make you feel uncomfortable please tell me and I'll trying to act better. I hope that we can build a good and great relationship.

大切なことをお伝えします。シャイなときがありますが、遠慮せず声をかけてください。

## Aliya Fadilah Syukri, Student

アリーヤ・ファディーラ・シュクリ (生徒)

Hi. First of all I would like to introduce myself. My name is Aliya Fadilah Syukri and now im in 11 grade.

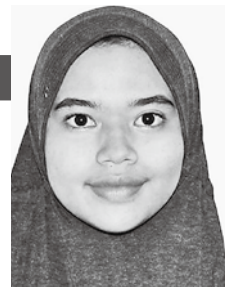
I'm gonna be a part of students that went to Morioka for International Forum.

This is the first time that I went to Japan ,I really love Japan culture especially the anime, manga ,the way they dress, the food, and many more.

And this is the first experience of forum for me.So I'm super exited to join this forum because of the new experience and I'm gonna meet new Peoples around the world.

I think that's all for my introduction.

こんにちは。まずは自己紹介を。私はアリーヤ・ファディーラ・シュクリで、11年生です。CHUO 国際教育フォーラムに参加する生徒の一人です。今回が初めての日本訪問です。アニメマンガなどの日本文化が大好きで、そしてファッションや食べ物など好きです。こうしたフォーラムへの参加も初めてです。フォーラムに参加をワクワクしています。なぜなら新しい経験ですし、世界中の人々で会えます。これが私の自己紹介です。



## Khairy Almaimunah Gustia, Student

コリー・アルマイムナ・グスティア (生徒)

My Name is Kory, I'm 16 y.o, I love in Indonesia and Japan.

My hobby is drawing and editing videos, I love cats a lot.

The reason why I want to go to japan is because I want to have a new experience, I want to make a new friends there.

私はコリーです。16歳です。インドネシアと日本が大好きです。趣味は、絵画とビデオ編集、そして猫が大好きです。なぜ日本に行きたいかというと、新しい体験をしたいからです。そして友達を作りたいです。



## Rahmatika Islamia, Student

ラフマティカ・イスラミア (生徒)

Hi my future host family

My name is Tika. I'm from Indonesia. I'm 15 years old and currently studying at 11th grade in Sma Dwiwarna Boarding School.

I'm very happy to receive this opportunity to travel to Japan. I hope you don't mind having

me around. Even though I can't speak Japanese that well, but I hope we

私のホストファミリーの皆さんへ

私はティカです。インドネシア出身の15歳です SMA Dwiwarna の11年生です。日本行の機会をいただき幸せです。私の訪問を気になされてないといいのですが。日本語は上手に話せませんが、言葉の壁文化の違いを乗り越えて仲良くできたらと思います。私の目標はもっと日本文化を知ることですので、私のお作法で気になることがあれば、遠慮なく



can go on pass the language barrier and culture differences to get along well.

My goal is to learn more about the culture of the country so if there's going to be some of my action that makes you and your family irritated or uncomfortable, I hope you don't mind teaching me the right and polite way to act.

We haven't meet yet, but I can't wait to finally meet you all.

教えてください。遠慮せずに正しい作法とお行儀を教えて下さると幸いです。ホストファミリーの皆さんにお会いできるのを楽しみにしております。



### Farah Fadhila Alfani, Student

ファラ・ファディア・アルファニ（生徒）

Hello my name is Fani. I am 16 years old. I'm from Indonesia. I was born and raised in Jakarta. My hobbies are cover some kpop dance, swimming and travelling. My favorite kpop bands is NCT because they are very talented boys. In the future I want to be a lawyer. I don't like someone disturbing my nap time. Subjects that I like is English and History. Subjects that I don't like is Math. I really like Nutella or Ovomaltine on my toast in the morning and glass of milk. And my music taste basically is Pop but sometimes its changed depends my mood. I'm little bit moody-ish person. I really like new things, new experience. My role model is my mom obviously and Selena Gomez.

こんにちは、ファニです。16歳です。インドネシア出身で、ジャカルタで生まれ育ちました。趣味はK-popダンス、水泳、旅行です。大好きなK-popグループはNCTです。なぜなら彼らは多才だからです。将来は弁護士になりたいです。お昼寝を邪魔されるのが嫌いです。英語と歴史が好きな教科です。嫌いな教科は数学です。朝食には、ヌテラやオボマルチンをぬったトースト、牛乳を食べるのが好きです。音楽の種類はポップが好きです。でも気分によります。時々少し機嫌が悪い日があります。新しいものへの挑戦が好きです。当然ですが私のお母さんが目標です。そしてセリーナ・ゴメスと。



### Audie Revanza Satyabagaskara, Student

アウディ・レヴァンザ・サチャバガスアラ（生徒）

My name is Audie Revanza Satyabagaskaran or you can call me Vanza. I'm 16 years old. I was born in Palembang, May 10 2002. My hobbies are reading, watch movies, and play piano. I like history too, examples the history or world war and Indonesian revolution. I have 2 brothers. My brothers names are Rafliza and Farraz. Well, I guess that's all I can say about this introduction. Thank you .

私はアウディ・レヴァンザ・サチャバガスアラです。ヴァンザと呼んでください。16歳です。2002年5月10日にパレンバングで生まれました。趣味は読書、映画鑑賞、ピアノの演奏です。歴史も好きです。特に、第二次世界大戦やインドネシア革命について興味があります。二人の兄弟がいます。名前は、ラフィザとファラズです。私の自己紹介となります。

# Collège Sainte-Anne de Lachine, Canada

カナダ コレージュ・サンタンヌ・ド・ラシーヌ



*Collège Sainte-Anne de Lachine, which signed a sister school agreement in 2009, is located in the French-speaking province of Quebec. In 2011, this very historic school celebrated the 150th anniversary of its founding. Representatives of MCHS attended a commemoration ceremony for this.*

フランス語圏のケベック州に位置し、2009年に姉妹校締結しました。2011年に150周年を迎え、モントリオールで最も歴史ある学校です。その時の記念式典には盛岡中央高校代表団も出席しました。

## Ugo Cavenaghi, Executive Director

ウゴー・カベナギ（学校長）

## Stephanie Emond, Delegates' Leader

ステファニー・エモンド（引率）

## Mylène Lessard, Math Teacher

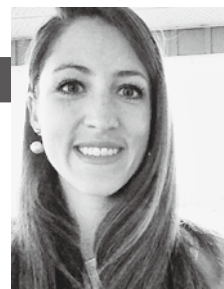
マイリーン・レサード（数学教員）

Hi everyone! I'm a mathematics teacher at the College Sainte-Anne. I really love my profession. I am very active and sociable person. I like to travel and to learn about different cultures. Yoga and jogging are my favorite activities. I also like to cook and paint. I am so happy to have the chance to participate in the 2018 International Educational Forum in Japan. I can't wait to meet you and exchange with you about the ideal school in 2030.

みなさん、こんにちは。コレージュ・サンタンヌで数学の教師をしています。自分の職業が大好きです。

私は行動的で社交的なタイプです。旅行することと、違う文化を学ぶことに興味があります。趣味はヨガとジョギングで、また料理と絵画も好きです。

2018年CHUO国際教育フォーラムに参加でき幸せに思っています。皆さんにお会いし、2030年の理想とする学校について意見交換できるのが待ち遠しいです。



35

## Anastasia Katsoulis-Bauer, Student

アナスタシア・カトソリス・バウアー（生徒）

I am so happy to get to visit Japan and be able to attend to your Forum. I like to play piano, watch movies, drawing, reading, just walk around and enjoy the city.

日本を訪問できること、またフォーラムに参加できることをたいへん幸せに思います。

ピアノ演奏、映画鑑賞、絵画、読書、また街を歩き回ることも好きです。



## Liliane Dugas, Student

リリアン・ドゥガス（生徒）

I am very excited to go to Japan and getting the chance to home stay in a Japanese family. I play violin and I really like music.

日本訪問、日本の家でのホームステイをととても楽しみにしております。

バイオリンを演奏します。音楽が大好きです。





## Cours Sainte Marie de Hann, Senegal

セネガル クール・セイント・マリー・ド・ハン

*Cours Sainte Marie de Hann was founded in 1950 and is located near the downtown of Dakar. It is a private school which contains all educational levels-from kindergarten to high school. It is a very big school, with a total of 4,500 students who study in 2 programs-a French program (1,800 students) and a Senegal Program (2,700 students). A 4-year college named IMES was established 4 years ago, and at present there are 100 students in this college. Cours Sainte Marie de Hann became a sister school of MCHS in December, 2011. MCHS delegates visited Cours Sainte Marie de Hann in December, 2013 for the first time.*

1950 年創立で、首都ダカール市の中心街の近くに位置する、私学の幼稚園から高校までの一貫校です。生徒総数は 4,500 名という大規模校ですが、プログラムがフレンチ・プログラム (1,800 名) とセネガル・プログラム (2,700 名) の二つに分かれて学んでいます。4 年前には I M E S という名称の 4 年生大学を設立し、現在 100 名の大学生が在籍しています。2011 年 12 月、龍澤理事長が訪問して姉妹校締結しました。CHUO 生徒交流団が、2013 年 12 月に初訪問しました。



### Valéry Michel Nyouki, Management Controller

ヴァレリー・ミシェル・ニョーキ (理事)

My name is Valery Michel NYOUKI, I am in the school executive board and I am in charge of Management control (yearly budget follow up, financial planning and control). I have been working in our school for 19 years now. I like playing soccer, reading, meeting people from different horizons.

The twentieth anniversary of the International Forum will be a great opportunity to strengthen the links between all Morioka Chuo sisters' schools and I am looking forward to being there.

私の名前は、ヴァレリー・ミシェル・ニョーキです。私は学校の理事メンバーで経営 (財務や予算) に携わっています。19 年間勤務しております。サッカー、読書、様々な分野の人と会うことが好きです。

第 20 回 CHUO 国際教育フォーラムは盛岡中央高校の全姉妹校との関係を強める素晴らしい機会であり、フォーラムへの参加を楽しみにしております。



### Adja Mama A.B. Cissoko, Student

アジャ・ママ・シソコ (生徒)

Hi, My name is Adja. I'm 16 years old. I am totally Senegalese. I like music, dancing, it's my passion. I'm a little bit shy but I love discovering new cultures, new lifestyles and learn new things. It's going to be a very good experience for me.

こんにちは。私はアジャです。16 歳です。音楽やダンスに熱中する、セネガル人です。

少し恥ずかしがり屋ですが、新しい文化や新しい生活スタイルなど、新たなことを知ることは大好きです。このフォーラムはきっと素晴らしい経験となることでしょう。



## Gnagna Maguette Kane, Student

グナグナ・マゲッテ・ケーン（生徒）

My name is Gnagna Maguette KANE, I am Senegalese and I am 17 years old. I love dancing and meeting people. This forum will be a great opportunity for me to learn more about other cultures, meet other students and to discover Japan.

私はグナグナ・マゲッテ・ケーンです。17歳です。ダンス、そして人と出会うことが大好きです。

このフォーラムは違う国の文化を学び、他の国の生徒たちと出会い、そして日本を知る素晴らしい機会となることでしょう。



## Sokhna Aminata Yacine Niane, Student

ソクナ・アミナタ・ヤシン・ニアン（生徒）

I am 16 years old and I'm Senegalese. I'm a CSMH's student since 2008. Family takes a big place in my life, even if I also love my friends and people around, in general. My favorite subject is science and I want to be a doctor later. I love sports (like basketball, football), discussing and debate with my friends. I'm open-minded, I really like to confront ideas, opinions, and cultures. I also love having fun, being relax and participating in interesting activities.

私は16歳です。2008年から Cours Sainte Marie de Hann に在籍しています。私にとって家族はとても重要な存在です。もちろん友達や知人も大好きです。

好きな科目は科学で、将来は医者になりたいです。スポーツ（バスケットボールやサッカーなど）、友人との意見交換や討論が好きです。私は心の広い人間で、意見や自身の考えや文化を分かち合うことが好きです。また楽しむこと、リラックスすること、そして興味深い活動に参加することが大好きです。



37

## Colegio Ward, Argentina

アルゼンチン コレジオ・ワード



*Colegio Ward became a sister school of MCHS in March, 2012. It is a private, bilingual, multi-level school located in Buenos Aires – the capital of Argentina. Colegio Ward was founded in 1913 by leaders of the Methodists and Disciples (protestant denominations), and it maintains a focus on world peace and Christianity.*

2012年3月に姉妹校締結しました。アルゼンチンの首都ブエノス・アイレスに位置し、1913年にメソジスト教会とディサイプル教会（プロテスタント諸教会）のリーダーが設立した学校で、世界平和とキリスト教文化をモットーとし、バイリンガル教育を目指す私立一貫校です。

## Ramiro Oscar Massaro, History Teacher

ラミロ・オスカー・マサーロ（歴史教員）

My name is Ramiro, I am an Argentinean History Teacher at Colegio Ward. I have a degree in Educational Technology from FLACSO Argentina. Besides, I have studied about Teaching and Human Rights at the Ministry of Education.

私はラミロです。コレジオ・ワードでアルゼンチン史を教えています。アルゼンチンのFLACSOで教育工学の学士を取得しております。加えて、教育学、人権について文部省にて勉強しました。

フォーラムは、意見交換そして他の参加校と生徒や教職員の皆さんと交流を深める素晴らしい機会であると思っています



In my opinion, the Forum is a great



opportunity to spread our points of views and built ties with other students and colleagues. I am really proud of representing Colegio Ward and sharing this experience with our students.



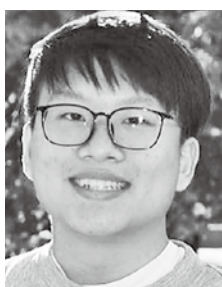
### Guido Ignacio Freire, Student

ガイド・イグナシオ・フレイレ（生徒）

I live with my mother, my father, sister (20 years old) and a dog in Buenos Aires (15 minutes away from school). I have attended Ward School since I was 2 years old, and I spend 9 hours per day there, where I do many activities. I enjoy playing the French Horn at my school band, participating in Model UN and I like electronics and programming. I also like travelling and getting to know different cultures through their food, language, history, etc. My last student exchange was 3 years ago, when I had the chance to travel to Uruguay and live with a student's family. I look forward to travelling to Japan and to have the chance to live in a traditional Japanese environment.

す。コレジオ・ワードを代表として参加し、この経験を私たちの生徒と分かちあえることに誇りを感じます。

私は、母、父、20歳の姉、犬と一緒にブエノスアイレス（学校から15分）に住んでいます。2歳からワード・スクールに通っており、今はたくさんのアクティビティーをこなし、1日9時間学校で過ごしています。学校のバンドでフレンチホルンの演奏や、模擬国連への参加を楽しんでいます。そして電子とプログラミングが好きです。旅行も好きで、食べ物や言葉、歴史などを通して違う文化を知ること好きです。最後に交換留学をしたのは3年前で、ウルグアイに行ってホームステイを経験しました。日本を訪れ、その伝統的な生活環境で過ごす日々を心待ちにしております。



### Agustin Jin, Student

アグスティン・ジン（生徒）

Hi, my name is Agustin I am 16 years old and I am from Argentina. I must admit, going to Japan sounded unrealistic until not so long ago. Living in a South American country kind of isolates you from the rest of the world. There just are not as many immigrants from different countries and it is really hard to get to know their cultures because of this. Having said that, I also came to the conclusion that Japanese people do not know much about us either so in this trip my goal is to get to know different cultures better and to share mine with everyone in the forum. I love to make new friends and try out dishes I never imagined existed and I know there are a lot of people, places and things I have not discovered yet and that makes me excited to do so. Thank you for inviting me and everyone else to this Forum, hope we all have fun.

こんにちは、私はアグスティン、16歳、アルゼンチン出身です。正直に言うと、日本行きは少し前まで現実として受け止められなかったです。南アメリカに住んでいると、他の世界から隔離されているような感じですし、色々な国からの移民もたくさんはいないので、他の文化を知することは難しいことです。とは言え、日本人も私たちのことは知らないでしょうから、この旅で他の文化をより知って、参加するみなさんに私の国の文化を紹介することを目標としております。新しい友達をつくり、今まで見たことがない、想像もできないような食べ物を試したいです。たくさんの国の人々や、場所や物、知らないことがまだ沢山ありますので、今からその出会いにワクワクしています。フォーラムに招待して下さいありがとうございます。みんなで楽しい時間を過ごせることを望んでおります。

# Institut Sainte Ursule, Belgium

ベルギー 聖ウルスラ中学・高校

*Established in 1903, Institut Sainte Ursule has about 600 students who are 12 to 18 years old. The school has 4 courses; Latin, Science, Social Science and Economics. The students there learn Dutch, English and German as foreign languages. It has 3 common sister schools with MCHS: le College Saint-Anne de Lachine, Blanche de Castille, and Cours Sainte-Anne Marie de Hann. Institut Sainte Ursule became a sister school of MCHS in May, 2013.*

創立は1903年。現在、12～18歳まで600名の生徒が在籍しています。ラテン語、科学、社会科学、経済の4つのコースがあり、外国語教育としてオランダ語、英語、ドイツ語の3カ国語を学びます。カナダのコレージュ・サントアンヌ・ド・ラシーヌ、フランスのブランシュ・ド・カステイユ、セネガルのクール・セイント・マリー・ド・ハンの3校と姉妹校です。2013年5月に姉妹校締結しました。

## Thierry Ligot, French teacher

ティエリー・リゴ（フランス語教員）

Passionate about diving, comics, video, photography, I am someone calm, reserved but curious.

I enjoy the pleasures of the table, culture, travel and history. I have been teaching French for over 30 years while worshipping mathematics.

ダイビング、コミック、ビデオ、写真などに夢中です。私は落ち着いていて控えめなタイプですが、好奇心旺盛でもあります。

美食、文化、旅行、歴史をこよなく愛しています。数学を敬愛しながらも、フランス語を30年以上教えております。



## Paulina Drywulska, Student

ポーリーナ・ディブルスカ（生徒）

Hello! Coming to Japan will be my first real travel abroad. I'm really excited! I'm an optimistic person and I think it will be a wonderful experience to live. I really like Harry Potter films and listening to good music. I hope it will be an exciting thing to see you!

こんにちは！今回の日本への訪問は、私にとって初の本格的な海外旅行です。すごく興奮しています。私は楽観的なタイプで、このフォーラムは生きていくうえで素晴らしい経験となることと信じています。ハリーポッターの映画鑑賞と、良い音楽を聴くことが大好きです。皆さんとの出会いが素晴らしいものであるよう期待しております。



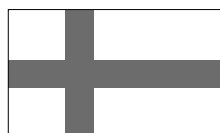
## James Francis Ngaruko, Student

ジェームス・フランシス・ガルコ（生徒）

Hi my name is James I'm 16 years old and I'm in the 5th grade, I like judo and reading. When I was younger I was a boy-scout. I love doing any sort of sport but my favorite is judo. I have a cat and I love all of pet so I haven't any preference.

私はジェームスです。16歳で、5年生です。柔道と読書が好きです。少年時代には、ボーイスカウトに所属していました。どんなスポーツも好きですが、特に柔道が好きです。家では猫を飼っています。またあらゆるペットが好きです。ですので、どんなペットがいるホストファミリーでも大丈夫です。





## **Rajamaki Secondary School, Finland**

**フィンランド ラヤマキ中学・高校**

*Rajamaki Secondary School was established in 1960, and it is located about 40-50 min. away from Helsinki. There are 443 middle school students and 120 high school students at this school. It has a unique Japanese language club, and about 20 students belong to this club. Japanese is taught by Ms. Ulla Saari, who lived in Sayama-City, Saitama, Japan, for 10 years, from the age of 8 to 18.*

創立は 1960 年。ヘルシンキから車で 40 ～ 50 分の所にキャンパスがあり、フィンランドでは珍しい日本語授業が行われています。講師は埼玉県狭山市に 8 ～ 18 歳まで住んでいたウラ・サーリ先生で、先生が指導する日本語クラブには 20 名の生徒が所属しています。現在、中学校に 443 名、高等学校に 120 名の生徒が在籍しています。

### **Jyrki Lihri, Principal**

ユルキ・リアー（校長）

### **Laura Veijola, Music Teacher**

ラウラ・ヴェイヨラ（音楽教員）

### **Emilia Mattinen, Student**

エミリア・マチネン（生徒）

### **Pauliina Mattinen, Student**

ポリーナ・マチネン（生徒）

### **Nea Simolin, Student**

ネア・シモリン（生徒）

### **Emma Simberg, Student**

エマ・シンベルグ（生徒）

### **Lauri Jantunen, Student**

ラウリ・ヤントゥネン（生徒）

# Chang Jung Senior High School, Taiwan

台湾 長榮高級中學



*Since the founding of the school, its teaching goals have been to pass on the knowledge necessary this school's higher education, and at the same time, to establish a sacrificing and serving attitude that all Christians should have. Chang Jung Senior High School became a sister school of MCHS in June, 2014.*

長榮高級中學は歴史ある都市・台南にあります。学校創立以来の教育目標は、高等教育で必要とされる知識の会得と同時に、クリスチャンとして必要な神聖かつ奉仕的態度を身につけることです。2014年6月に姉妹校締結しました。

## Ssu-Ning Chen, Advertising Design Teacher

陳思寧（広告デザイン教員）



I am Ssu-Ning Chen. My English name is Sydney. I major industrial design when I was a college student. I'm impressed by the importance of design and the popularity of design education nowadays. After finishing my bachelor and master degree, I join Chang Jung Senior High School and devote myself to design education. I believe I can be inspired through this International Education Forum. I'm looking forward to the meeting days coming.

私の名前はスーニン・チェンです。英語名はシドニーです。大学時代の専攻は、産業デザインでした。デザインの重要性和最近におけるデザイン教育の人気の高さには、目を見張るものがあります。修士と学士を取得した後、長榮高級中学の一員となり、デザインの指導に専念しています。この国際教育フォーラムで刺激を受けることと信じており、その日が来ることを楽しみにしています。

41

## Chris Huang, Student

黃研綸（生徒）



I am a person that participates in bunches of extracurricular activities. I love to do so since I believe that plenty of things are waiting out there for me to explore and experience. For instance, playing chess and the piano are the two main leisure ones I do. They are both great catalysts for the brain after a deadly boring school day. Apart from relaxing activities, MUN conference is also one of my recent engagements. During the sessions, I acquired skills regarding public speaking, group discussion, and even how to make more friends. To be honest, it is actually the good memories made in MUN that drove me into getting enrolled in this international forum. Aiming at further broadening my horizons in discussions during the conference and extending my social web, I am looking forward to the conference.

私はたくさんの課外活動に参加しています。課外活動は大好きで、様々な発見と経験が待ち受けていると信じています。例えば、チェスとピアノは二つの大切な私の趣味です。二つとも、退屈に過ごした授業の後、私の脳に刺激を与えてくれます。

一方、最近模擬国連に参加しました。その議会では、公の場でのスピーチやグループディスカッションのスキルを習得し、たくさんの友達も出来ました。正直に言いますと、この模擬国連でのいい思い出が、この国際フォーラムへの参加へも後押ししてくれました。

このフォーラムで自分の視野を更に広く、そして自身のソーシャルネットワークの拡大を目標としています。フォーラムを楽しみにしております。



### His-Yu Lin, Student

林昕佑（生徒）

My name is Chris. I live in Tainan, Taiwan. There are 7 members in my family, my grandparents, my parents, my younger sister and brother. I'm a lively, optimistic, and easy-going person. My hobbies are movies, singing, basketball, and also computer games. This is my first time to Japan. I am interested in Japanese culture, and hope to have lots of special experience in this trip. I look forward to seeing you all soon.

私はクリスです。台湾の台南に住んでいます。祖父母、両親、妹、弟の7人家族です。

私は元気いっぱい、楽観的、おおらかな性格です。私の趣味は、映画、歌、バスケットボール、コンピューターゲームです。

今回が初の日本訪問です。日本文化に興味があり、この旅行でたくさんの素晴らしい体験ができることを望んでいます。みなさんにお会いできるのを楽しみにしております。

## International Linguistic School, Russia

ロシア インターナショナル・リンギスティック・スクール

*International Linguistic School (ILS) was found in September, 2013 on the basis of International Department of Boarding School for gifted children. This school is the only school at the Far East certified International Baccalaureate Diploma Program.*

*MCHS signed a sister school agreement with ILS in September, 2015.*

MCHS 姉妹校である、ロシア才能ある国際言語学校の国際部門より独立し、2013年9月に国際言語学校(ILS)が設立されました。この学校は極東では唯一の国際バカロレア校として認定されています。

2015年9月に姉妹校締結をしました。



### Olga Shevchenko, Principal

オルガ・シェフチェンコ（校長）

My name is Olga. I am principal and I've been working as a teacher of English too. I love my job being with kids every day. I'm very busy. Nevertheless, I find time for hobbies: reading, jogging, travelling. One of my favourite places to visit is Japan. (Friendly people, sightseeing, nature)

私の名前はオルガです。私は校長であり、英語教員もしています。毎日生徒と過ごすことが出来るこの仕事が大好きです。

忙しい日々の合間に読書、ジョギング、旅行などの趣味をする時間を作っています。日本は人々が友好的で、素晴らしい観光地や自然などあり、最も好きな国の一つです。



## Svetlana Feshchenko, ESL teacher

スヴェトラナ・フェシュチェンコ（英語＜第二言語＞教員）

My name is Svetlana. I've been working as a teacher for many years and I enjoy it greatly. I also love reading books, walking, doing sports and travelling.

That's the fifth forum I'm going to visit and I really look forward to it as with each visit I learn something new Morioka with its friendly, open-hearted atmosphere places in the world.

私の名前はスヴェトラナです。教員として長く勤務し、自分の仕事を大変楽しんでいます。そして、読書やウォーキング、スポーツ、旅行が大好きです。

今回が5回目の参加となるフォーラムですが、世界の中でも盛岡が誇るフレンドリーで寛大な雰囲気からいつも何かを発見できるので、今年も参加を楽しみにしております。



## Anna Zabuga, Student

アナ・ザブーガ（生徒）

My name is Anna. I'm a student. I'm studying at International Linguistic school, which is in Vladivostok. I'm learning English language for nine years. I like drawing, playing piano, listening to music. I have a sister. She is 13 years old now. I love my family very much. My favourite subject at school is literature because I love reading books when I have free time. I've already been to Japan. It was great.

私はアナです。高校生です。ウラジオストックにあるインターナショナル・リンギスティック・スクールで勉強しています。私は英語を9年間勉強しています。絵を描くこと、ピアノ、音楽を聴くことが好きです。妹が一人います。彼女は13歳です。私は自分の家族が大好きです。学校で一番好きな教科は文学です。理由は時間があるときに読書をするのが大好きだからです。日本に来たことがあります。素晴らしい体験でした。



43

## Kseniia Didik, Student

クセニア・ディディック（生徒）

My name is Kseniia and I'm 15 years old. I'm from Vladivostok, Russia. I'm half Korean and half Russian. I am currently in the 9th year at International linguistic school. My hobbies include reading and playing musical instruments, such as ukulele and piano. In addition to that, I also have my own column in our school newspaper, where I write book reviews in Russian and English every time, though sometimes I also interview our school's guests and students.

わたしはクセニアです。15歳です。私はロシアのウラジオストック出身です。私は韓国とロシアのハーフです。インターナショナル・リンギスティック・スクールの9年生です。私の趣味は楽器の演奏、例えばピアノやウクレレ等です。そして、学校新聞で自分のコラムを持っており、その中で書評をロシア語と英語で毎回掲載、そして学校のゲストや生徒へのインタビューをするときもあります。





### Mikhail Tsymbaley, Student

ミカエル・ティンバリー（生徒）

Hello, my name is Mike. I am a student of ILS school, living in Vladivostok, Russia. I am 16 years old and studying in 9th grade. I am very confident and hard working person. I'm very keen on going to gym, playing basketball, boxing but most I like to make and sing music. Every day I'm searching for new beat and write rap music which nowadays is popular.

こんにちは、私はマイクです。ILS（インターナショナル・リングイステック・スクール）の生徒で、ロシアのウラジオストクに住んでいます。私は16歳で、9年生です。私は自信家で、勉強熱心なタイプです。ジムに行くこと、バスケ、ボクシングが大好きです。でも一番好きなことは、音楽を作曲し歌うことです。毎日、新しいビートを探し、最近人気が高いラップを書いています。



### Ansan Gangseo High School, Korea

韓国 安山江西高等学校

*Ansan Gangseo High School was founded by Dr. Chang Ok Park in 1988 and it is located in Ansan city which is about an hour drive from Seoul. The school has more than 1300 students. They especially focus on language education in addition to other subjects. The students can choose from Chinese and Japanese for their second foreign language study. About 50 % of students are learning Japanese at the moment. MCHS signed a sister school agreement with Ansan Gangseo High School in October 2016.*

安山江西高等学校は理事長の朴昌玉医学博士により1988年に設立されました。学校はソウルから車で約1時間の安山市にあり、1300人以上の生徒が在籍しています。語学教育にも力をいれ、第二外国語に中国語と日本語があり、約半数の生徒が日本語を選択しています。2016年10月に姉妹校締結しました。



### Kim GyungTaek, Japanese Teacher

金敬澤（日本語教員）

I sincerely appreciate this opportunity to participate in Chuo International forum. I have been working at Ansan Gangseo High school since 1992. I teach Japanese and I am in charge of international exchange. I am really interested in exchange activities and overseas study program, especially in Japan. I am also a mentor of Japanese international exchange club. Personally, I am keen on Japanese culture and its history. I am looking forward to the forum.

今回のCHUO国際教育フォーラムに参加させていただいて感謝いたします。

私は1992年から安山江西高等学校で務めています。担当科目は日本語で国際交流を担当しています。生徒たちの日本への留学と国際交流にとっても関心があります。クラブ活動も日本国際交流部です。個人的には日本文化と歴史に関心があります。何卒、宜しくお願いいたします。

## Joe HaeJung, English Teacher

曹慧禎 (英語教員)

I'm an English teacher at Ansan Gangeo High School, which is one of the most prestigious high schools in the local community. Our school has had so many sister school relationships with many different schools abroad.

I am so honored to have this opportunity of visiting your school and experiencing the CHUO International Education Forum. I hope we can learn a lot about how you manage this big event at a high school level.

地域の名門校である安山江西高等学校で英語の教師をしています。

私たちの学校は、海外のたくさんの学校と姉妹校関係にあります。

今回の盛岡中央高校への訪問と、国際教育フォーラムへの参加をたいへん誇りに感じており、そして一高校主催としては規模の大きなこのイベントの運営方法について、いろいろと学びたいと思っています。



## Oh SuBin, Student

吳收濱 (生徒)

It's my second time to come to Japan. My first time was last year. Since then I have wanted to know more about Japan.

So, I started to study Japanese Language and Japanese culture.

Fortunately, I was given a great chance to come to Japan again.

I think it's such a good chance to experience Japanese culture and to share Korean culture with others.

I'll do my best!

今回が2度目の日本訪問になります。去年初めて訪れました。

それからというもの、もっと日本について知りたいと思うようになり、日本語と日本文化について勉強し始めました。

幸運にも、再度日本に行くチャンスをいただくことになりました。日本文化の体験と韓国の文化を参加者の皆さんと共有できる良い機会だと思っていますので、全力で頑張ります！



## Park Yejin, Student

朴예진 (生徒)

Hello, I'm Yejin Park and I'm in year 10. I used to live in Sydney for 7 years. I went there when I was year 3 in primary school and I lived until year 10. It was very memorable and meaningful experience for me to live in a different country socializing with other people from the different heritage. I've figured that we all have different traditions and cultures but in inside we are all the same people. So I feel comfortable and love to talk with others. That's why I didn't want to miss this opportunity to come to Japan. I hope this opportunity would bring the most

こんにちは、パク・イージンです。10年生です。私はシドニーに7年間住んでいました。小学校3年生の時に引越し、それから10年生までそこで過ごしました。別の国に住み、違う文化を持つ人々と交流したことはたいへん思い出深く、有意義な体験となりました。人々はそれぞれ違う文化や伝統を持っていますが、みんな同じ人間なんだと感ずることに気づきました。なので私は他の人と話すことが心地よく、大好きです。この理由から、今回の日本への訪問を逃したくありませんでした。そして今回の訪問も思い出と幸せな時間をもたらしてくれる



memorable and happiest time. Also, I really love eating Japanese food so I'm very excited to taste many foods. This is basically about myself introduction and I can't wait to see you guys in Japan!

と祈っております。そして、私は日本食が大好きで、たくさんの食べ物を試したいと思っています。以上が大まかな私の自己紹介です。日本で皆さんに会うのが待ち遠しいです。



## St. Joseph's Institution, Singapore

シンガポール セント・ジョセフズ・インスティテューション

*St. Joseph's Institution is a Catholic school, which was founded in 1852. There is a middle and senior high school on the school campus with over 1800 students. The middle school has the longest history in Singapore. Not only are they known for their high level education, but the students are active in various fields such as sports, arts and other cultural activities. They established the International Baccalaureate Diploma Program course recently. MCHS signed a sister school agreement with St. Joseph's Institution in November 2016.*

この学校は 1852 年に創立されたカトリック系の学校です。中等部、後頭部に分かれ、合計 1,800 名の生徒が在籍しています。中等部はシンガポールで最も歴史ある学校です。勉学のみならずスポーツ、芸術、文化様々な分野での活動が活発。最近では、バカロレアプログラムを取り入れております。

2016 年 11 月に姉妹校締結しました。



### Adrian Danker, Principal

エイドリアン・ダンカー（校長）

I am looking forward to us getting to know and learn from each other. I am curious to know about Japan and to share about Singapore.

I love reading, music, art and film. I like the Japanese writer Kawabata, films "Rashomon" and "Departures" and Yiruma's piano music. I find going to art and history museums a growing experience. I like to travel and to take long walks, whether in the city or countryside. I also like cooking.

I come from a family of 4 children. I grew up in Singapore. I have studied abroad in Australia, the Philippines and America. I am a Catholic priest of the Jesuit order. I am presently the Principal of St Joseph's Institution.

皆さんと出会い、互いに学びあえる機会を楽しみにしております。日本について学べること、シンガポールについて話してできることを興味深く感じております。

私は読書、音楽、美術、映画が大好きです。作家の川端康成、映画「羅生門」・「デパーチャー」、イルマのピアノ音楽も好きです。美術館や歴史館に行くことは、成長を高める経験だと思っています。旅行と、田舎でも都会でも長い散歩に出ることが好きです。料理も好きです。

私は 4 人兄弟で、シンガポールで育ちました。オーストラリア、フィリピン、アメリカに留学経験があります。イエスズ会のカトリックの神父です。そして現在はセント・ジョセフズ・インスティテューションの校長を務めております。



## Woh Un Tang, Dean, International Baccalaureate Academy/ Chemistry Teacher

ウー・ウン・タン（バカロレア学科長、化学教員）

I have taught for 27 years. I have taught students from different age groups, for example. Primary school to high school. I have taught Mathematics and Chemistry to Grade 10 students previously but currently I am only teaching Chemistry to Grade 2 IB students.

My school has 3 Academies and I am the Dean of one of the Academies, the IB Academy, and I oversee the teaching and learning in the Academy.

私は27年間教鞭を執っています。小学生から高校生まで、様々な年代の生徒を受け持ちました。最近まで10年生の数学と化学を受け持っていましたが、今はバカロレアコースの2年生に化学を教えています。

私たちの学校には、3つの学科があります。私はそのうち「国際バカロレア学科」の科長を務めており、科全体の教授法と学修法について指導・管理をしています。



## Jih How Tay, Student

ジン・ハウ・タイ（生徒）

I am a first year in the IB Diploma Programme with an interest in how we can utilise science and technology to craft a better environment.

I usually prefer to listen and learn from others before offering my opinions on different issues.

I like listening to music, watching anime, stargazing, and learning new things.

In this exchange, I want to experience first-hand the cultures of others and see how people from different backgrounds and countries see the world.

I hope that this forum will serve as a very fulfilling learning experience, where I will gain a unique perspective on different issues, as well as fun memories to look back on.

私はバカロレアコースの1年生で、科学やテクノロジーを使ってより良い環境を作ることに興味があります。

いろいろな課題について議論する場合、通常はほかの人の意見を聞き、良い点を学んだうえで自分の意見を述べるようにしています。

音楽鑑賞、アニメ、天体観測、そして新しいことを学ぶことが好きです。

今回の訪問の最大の目標は異文化を体験すること。そして他の文化圏から来た皆さんが、世界をどのように捉えているかを学ぶことです。

このフォーラムが、独自の観点で様々な問題について学べる、満足度の高い機会であるだろうと思っています。そして、楽しい思い出となることでしょう。



47

## Jie Ming Dillon Foo, Student

ジエミン・ディロン・フー（生徒）

I am currently studying grade 11 in St. Joseph's Institution and am interested in helping brainstorm ideas for a better education in the future.

I am usually quiet and shy around other strangers but can warm up to others relatively quickly.

A hobby of mine is watching and learning dance, which is also my CAS at

私はセントジョセフインスティテューションの11年生で、未来のより良い教育をたずける、自由な発想やアイデアに興味があります。

知らない人の中では静かでシャイですが、短い時間で打ち解けることもできます。

趣味はダンスを見たり踊ることです。中でも、KPOPグループのダンスを見る



the moment. I especially enjoy watching KPOP groups' dances.

In this exchange, I hope to break out of my comfort zone and have an enriching experience with every one of different cultures. I hope to also make many friends during this trip to share this meaningful experience as well as many smiles and laughter throughout.

のが好きです。

この学習の機会に、自分の快適な場所を飛び出し、たくさんの文化を持つ皆さんと素晴らしい経験をしたいと思っています。この旅行の中で、たくさんの友達が出来、この意味深い体験を、笑顔と笑いを持って分かち合いたいです。



## University of Kang Ning, Taiwan

台湾 康寧大学

*The University of Kang Ning is a private university, located in Taipei and Tainan.*

*In August 2015, the school merged with Kang Ning Junior College of Medical Care and Management (KNJC). This was the first successful case of a private university merging with a private junior college in Taiwan. The University, with an educational focus on theory and practice, aims to nurture professionals in the health and service industries. MCHS signed a sister school agreement with Kang Ning University in November 2016.*

康寧大学は台北、台南に位置する、私立の大学です。2015年8月には元の康寧医護暨管理專科學校と合併し、台湾史上初の私立大学と私立專科學校の合併の成功事例となり、五專、二專、大学部、及び大学院を有する大学となりました。健康分野とサービス領域に関する専門的な人材を育成しています。



### Peikuo (Peggy) Hu, Associate Professor / Business Administration

胡珮高（経営管理学助教授）

Peikuo Hu PhD, teaching at Business Administration, University of Kang Ning, major in Business Management and English. Married, with a son. Quiet person.

フー・ペイクオと申します。康寧大学で経営管理学を教えています。専門は経営ビジネスと英語です。結婚しており息子が一人います。物静かな性格です。



### Yen Ting Chou, Student

周彥廷（生徒）

My name is Savanna. I come from a family which has five people. I am the first child in the family. My parents are the gas station owners and housewife. My sister is a senior high school student. My brother is still a naughty baby.

I'm 18 years-old now. I'm a year 3 student of junior college. My major is Applied Foreign Languages. I study English and Spanish at school. Also, I study Japanese at cram school. I'm an

私の名前はサヴァンナです。5人家族の中で育ちました。私は兄弟の中で一番年上です。父はガソリンスタンドを経営、母は専業主婦です。妹は高校生です。弟はまだやんちゃな赤ちゃんです。

私は18歳です。高専3年生です。私は外国語学科で勉強しております。学校では英語とスペイン語を学んでおります。そして、塾では日本語を勉強しています。楽観的で意欲的な性格です。

音楽のコンテストに出場するのが大好

optimistic and enthusiastic person.

I love to participate in the music competitions, because every time I'll be excited when I stand on the stage. I love playing the musical instruments, like guitar, piano and violin. I used to spend lots of time to practice them.

I also love doing exercises, like go jogging and do the weight training. These are both good for your health.

きです。なぜならステージに立つということも興奮するからです。ギター、ピアノ、ヴァイオリンなど楽器を演奏することが好きです。以前は練習にたくさんの時間を費やしていました。

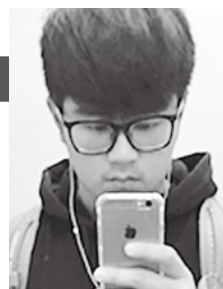
また、運動をすることも好きで、ジョギングやウェイトトレーニングなどをしてしています。どちらも健康に良いことです。

## Ying Liu, Student

劉 穎 (生徒)

My name is Louis, I'm 18 years old. I like Japan a lot and I really like to communicate with people, so I really excited for this trip. I wish I can have a nice trip and an impressive experience for this chance.

私はルイスです。18歳です。日本が大好きなので、たくさんの人とコミュニケーションを取りたいと思っています。今回の旅にたいへん興奮しています。この旅がよい旅であり、印象深い経験となることを願っています。



## Ta Quang Buu Secondary and High School, Vietnam

ベトナム ター・クアン・ビュー・セカンダリー・アンド・ハイスクール



49

*Ta Quang Buu Secondary and High School is a new private high school in Hanoi, established just 3 years ago. The school is located on the campus of Hanoi University of Science and Technology, and therefore the school has strong support from the university to focus on STEM education (Science, Technology, Engineering and Mathematic). They also put their efforts in the language education. Students are able to study either German or Japanese, besides English. This year during the Forum, we will be sealing a sister school agreement with Ta Quan Buu High School.*

ター・クアン・ビュー・セカンダリー・アンド・ハイスクールは3年前に設立された新しい私立の高校で、学校はハノイ工科大学のキャンパス内に位置している。ハノイ工科大学と連携し、STEM教育の分野に力を入れている。また、語学にも力もいれ、英語の他に、ドイツ語、日本語の外国語授業を選択できる。

今回、このフォーラム期間に、本校はター・クアン・ビュー・セカンダリー・アンド・ハイスクールと姉妹校締結することとなる。

## Anh Van Le, Chemistry Teacher

アン・ヴァン・レ (化学教員)

My name is Le Van Anh. I am a Chemistry teacher in secondary and High school. I love travelling, handmade crafts and fun science experiments. It's the first time, I have been to Japan and I am excited to experience Japanese culture, scenery and food. More than that,

私はレ・ヴァン・アンです。中学校と高校で化学を教えています。旅行、手作りのクラフトや楽しい科学の実験が大好きです。

日本訪問は今回が初めてで、日本の文化、観光、食などの体験を楽しみにしています。それ以上に、たくさんの国と地



it's the great opportunity for me to meet educators, teachers and students from many countries. I hope we will have a good time together.

域から参加する教育者、先生、生徒の皆さんとお会いできることは素晴らしい機会となるでしょう。皆さんと良い時間を過ごせることを期待しております。



### Long Huy Nguyen, Student

ロン・ファイ・グエン（生徒）

Hi! I am Nguyen Huy Long, an 11th grader from Ta Quang Buu high school, Vietnam. I am an energetic person who had always have a desire to go to Japan. I am very proud to be one of the students who presents our school to participate in this Chuo Education International Forum. I am looking forward to studying about Japanese culture, meet new friends from many different countries and of course , share my idea about our topic, an ideal school in 2030.

こんにちは。私はグエン・ファイ・ロン。ター・クアン・ビュー高校の11年生です。私は活動的で、いつも日本訪問を夢見ていました。このフォーラムに学校の代表として選ばれたことをたいへん光栄に思います。日本文化を学べることや、たくさんの国から参加する生徒との出会い、そしてもちろん今年のテーマ An Ideal School in 2030 について意見を交換し合うこともたいへん楽しみにしております。



### Minh Hoang Trinh, Student

ミン・ホアン・トリン（生徒）

I'm from Hanoi capital of Vietnam. You can call me Minh. I really like gaming, drawing, watching movies and anime. I like to speak English and Japanese. I just started to learn Japanese 9 months ago, so I can speak Japanese a little. And I especially like Japanese foods like Sushi, Sashimi. I travelled to Japan twice. And I'm so happy to have a chance to come back to Japan. I'm glad to see you in Japan. どうぞよろしく。

ベトナムの首都、ハノイの出身です。ミンと呼んでください。ゲーム、絵画、映画とアニメが大好きです、英語と日本を話したいです。9か月前に日本語を勉強し始めたばかりです。ですので、少しだけ日本語が話せます。そして、日本食、特にお寿司とお刺身が大好きです。日本は2回旅行しています。また訪れることが出来てうれしいです。日本でお会いできるのを楽しみにしています。どうぞよろしく。



# Seaford Secondary College, Australia

オーストラリア シーフード・セカンダリー・カレッジ



*Seaford Secondary College is MCHS's newest sister school, signing an agreement this year of 2018. It is located in Adelaide, off the coast of South Australia, and caters for students undergoing years 7-12 of the Australian school curriculum.*

*The school's Japanese language program is highly commended for providing students with essential knowledge and communication abilities, and also the opportunity to travel to Japan and be immersed in Japanese culture.*

*The school also offers a prestigious international program which hosts students from many schools, and provides students extra-curricular activities and programs such as surfing and aquatic lessons, outdoor education and dance classes.*

シーフォード・セカンダリー・カレッジは、2018年8月に盛岡中央高校と姉妹校締結をした、一番新しい姉妹校です。同校は南オーストラリア州の州都アデレードにあり、オーストラリア教育課程の7年生から12年生の生徒が学んでいます。

この学校の日本語学習プログラムは、基礎的知識の習得とコミュニケーション能力の向上に特化し、高い評価を受けています。日本への修学旅行の機会もあり、日本文化に慣れ親しんでいます。

またインターナショナルプログラムが充実しており、たくさんの留学生を受け入れています。課外活動も豊富で、サーフィン、水上レッスン、野外学習、ダンスクラスなどがあります。

## Harry Stassinopoulos, Principal

ハリー・スタッシノポロス（校長）



My name is Harry. I have travelled to Morioka with my family, wife Melanie, daughter Keyta and son Ari. My wife Melanie is Japanese teacher and both my children study Japanese at school. I am the principal of Seaford Secondary College in Adelaide South Australia. I am very much looking forward to engaging positively in the 20th Chuo International Education Forum, sharing the visions of our school and learning about other school visions for 2030. I am travelling with our school captains Steve and Jaz our future for generations to come.

私の名前はハリーです。今回妻メラニー、娘ケイタ、息子アリと一緒に盛岡を訪れました。妻メラニーは日本語の教師で、私の両親は学校で日本語を勉強しています。

私は南オーストラリアのアデレードにあるシーフォード高校の校長です。20回目の国際教育フォーラムへの積極的な参加を非常に楽しみにしております。

今回の参加を通し、2030年に向けて学校のビジョンを共有し、他の学校のビジョンについて学ぶことを楽しみにしています。私は生徒のリーダーであるスティーブとジャズと一緒に来校します。彼らは、次世代の、私たちの未来です。

## Melanie Low, Japanese Teacher

メラニー・ロウ（日本語教員）

Hello, My name is Melanie. I live in Adelaide South Australia with my family. I enjoy cooking and watching movies. I have been teaching Japanese for 20 years and love it. I am really looking forward to working with everyone during the international forum and sharing knowledge and ideas.

こんにちは。私の名前はメラニーです。家族と一緒に南オーストラリアのアデレードに住んでいます。料理、映画鑑賞が好きです。

私は20年間日本語を教えています、この仕事が好きです。

国際教育フォーラムで知識とアイデアを共有しながら、皆さんと一緒に参加できることを本当に楽しみにしています。



### **Krystle Gertig, Teacher**

クリステル・ゲーティグ（教員）

My name is Krystle Gertig. I am a teacher and leader at Seaford Secondary College. I am new to the school this year and am enjoying being a part of the International Program. I have been a teacher for 10 years which includes working overseas in both China and England. I enjoy immersing myself in different cultures and really experiencing their country, not just as a tourist, but with a local perspective. One of my goals in life is to visit as many countries as possible, I love to travel! I have been to 25 countries so far and am looking forward to finally getting to visit and experience Japan.

I am grateful to be a part of the 20th Chuo International Education Forum in 2018 and being able to meet people from Japan and around the world who are passionate about global education, as I am.

私の名前はクリステル・ゲーティグです。私はシーフォード高校の教師、リーダーです。今年この学校に配属になったばかりで、国際プログラムの一員として楽しんでおります。教員として10年間勤務し、中国やイギリスでの勤務経験もあります。旅行者として外国・異文化を経験することが好きなだけでなく、地元の人々の視点も持ちたいと思っています。人生の目標の一つは出来るだけたくさんの国に旅行することです。旅行が大好きです！今まで25か国に旅行しました。ついに日本を訪れ、経験ができることを楽しみにしています。

2018年の第20回国際教育フォーラムに参加し、日本の、そして世界中の、私のようにグローバル教育に情熱を持っている人々に出会えることを大変ありがたく思っております。



### **Jazz Fitz-gerlad Hill, Student**

ジャズ・フィッツジェラドヒル（生徒）

Hello, my name is Jazz and I am looking forward to meeting your acquaintance and making many fond memories with you all. I am the female school captain at Seaford Secondary college and I have a part time job at McDonalds. My hobbies include drawing, roller derby, reading, and spending time with friends and family. I love all food and I'm not a picky eater. It has been my wish since I was little to visit Japan, I am so grateful for this opportunity. It is like a dream come true. I cannot wait to meet you all, thank you for your hospitality.

こんにちは、私の名前はジャズです。私は皆さんに会い、一緒に多くの素敵な思い出を作るのを楽しみにしています。私はシーフォード高校の女子キャプテンです。マクドナルドでアルバイトをしています。私の趣味は、絵画、ローラダービー、読書、友人や家族との時間を過ごすことです。幼いころから、日本を訪れることが願いでした。夢のようです。皆さんにお会いするのを待つことができません。あたたかくお迎えいただきありがとうございます。

## Stephen Davis, Student

ステファン・デービス（生徒）

Hello.

My Name is Stephen Davis.

Please call me Steve.

I am currently studying year 12 at Seaford Secondary College.

In my spare time I like to read, play games and sword fight.

At school I am studying Physics, Math's and English.

I like playing sports and I like to ride my bike every day.

At my school I am a school captain and an international ambassador.

Thank you for your time and taking me as a host student.

こんにちは。私の名前はステファン・デービスです。スティーブと呼んでください。現在シーフォード高校の12年生です。

自由時間には、読書をし、ゲームをし、剣術の練習をしています。

学校では物理学、数学、英語を勉強しています。

スポーツをすること、毎日自転車に乗るのが好きです。

学校では、私はリーダーを務め、また国際大使でもあります。

呼んでいただき感謝します。また、私をホスト生徒として迎えて下さりありがとうございます。



## Okayama Gakugeikan High School, Japan

日本 岡山学芸館高等学校



*This school was established in 1960, and was the first private school in Japan to have an English language program. They started using the "zero tolerance policy" at an early stage, and have been a model for MCHS.*

1960年（昭和35年）に開学し、全国の私立学校として初めて英語科を設置しました。生徒指導において「ゼロ・トレランス」をいち早く導入した、盛岡中央高校が模範とする学校です。

## Sohi Hiranuma, Japanese Teacher

平沼 昭姫（日本語教員）

Hello!! My name is Sohi Hiranuma. I am a teacher of Japanese at Okayama Gakugeikan High School. I'd like to express my sincere gratitude for allowing us to attend this forum; my students and I are very excited to capitalize on the opportunity.

This is the first visit to Morioka, but wants to enjoy it through this forum. Also, I am not very good at English but I will try my best to communicate in a positive way with everyone from another countries.

こんにちは。私は平沼 昭姫です。岡山学芸館で日本語を教えています。このフォーラムにご招待いただき誠にありがとうございます。生徒とともに、この頂いたチャンスにたいへん興奮しております。

盛岡の訪問は初めてで、このフォーラムを通して楽しみたいと思います。英語は得意ではないのですが、様々な国から参加される皆さんと積極的にコミュニケーションが取れるように頑張ります。





### **Dan Liu, Student**

ダン・リユー（生徒）

Hello! My name is Liu Dan. You can call me Catherine as my English name. I'm from China and I'm a high school student studying in Japan. In my leisure time, I often watch movies. I think watching movies can let me learn about histories and society issues. Also, I usually listen to English music as a way of learning English. I have been to England for three months before, so I'm really glad that I can have a chance to use English to communicate with others.

As our world is becoming an international world, I think it will be fun to learn different cultures through conversation. I'm really looking forward to the forum and thank you for providing this.

こんにちは。私はリユーダンです。英語名でキャサリンと呼んでくださっても構いません。中国出身で、今は日本の高校で勉強中です。余暇には、映画を良く見ます。映画を見ることで歴史や社会問題を学べると思っています。英語の勉強の一環として、英語の音楽も聞きます。3か月前にイギリスに行ったばかりですので、英語で皆さんと会話できるこのような機会がありうれしいです。世界がグローバルに進化している中、会話から異文化を勉強できることは楽しいことだと思います。フォーラムを大変楽しみにしております。参加の機会を頂きありがとうございます。



### **Thuong Thi Hoai Dinh, Student**

トゥン・ティ・ホアイ・ディン（生徒）

Greeting from Okayama! My name is Dinh Thi Hoai Thuong- 1st grade student in Okayama Gakugeikan High School. I come from Vietnam- a beautiful "S" shape country from Southeast Asia. I love to meet and make friends. It is interesting to see many different types of personality of different people.

Books- especially fantasy novel like Harry Potter are attractive to me too, even I can only read in English or Vietnamese- and I am in Japan right now. Recently I'm try to improve my Japanese too.

岡山からこんにちは！ 私はディン・ティ・ホアイ・トゥンです。岡山学芸館の1年生です。

美しいS型をした東南アジアの国、ベトナムの出身です。新たな出会いと、友達を作ることが好きです。様々なタイプの人や違う文化の人たちと会うことは興味深いことです。

私は読書が好きです。特にハリーポッターのようなファンタジーな小説が大好きです。しかし英語かベトナム語でしか読めません。でも私は今日本にいますので、日本語の上達に向けて頑張っています。



# Okinawa Shogaku High School, Japan

日本 沖縄尚学高等学校



*This high school was established in 1983, and a middle school was added in 1986. They are actively involved in international education, introducing international Baccalaureate System, with a International Department of Humanities & Sciences, and twice won the National High School Baseball Invitational Tournament. The School is in Partner School Relationship with MCHS since 2016.*

昭和 58 年 4 月に高等学校が発足、昭和 61 年には中学を附設しました。国際文化科学コースを中心に国際化教育に熱心であり、部活動においても選抜高等学校野球大会（通称：春の大会）では二度全国制覇した強豪校です。盛岡中央高校とは 2016 年にバカロレアプログラムを導入しており、教育協定を締結しました。

## Ben Loiselle, English Teacher

ベン・ロイゼル（英語教員）

I have been teaching English in Okinawa, Japan for almost ten years. I enjoy outdoor activities including camping, hiking, and scuba diving.

沖縄で英語を教えて約 10 年になります。キャンプ、ハイキング、スキューバダイビングなどアウトドアに興味があります。



## Marin Suzuki, Student

鈴木まりん（生徒）

I am Marin Suzuki from Okinawa Shogaku Senior High School. It's an honor to take part in this forum. I'm a 10th grader and belong to the international course. I am interested in learning English and my dream is to work globally and make a lot of friends around the world. I belonged to the track and field club in Junior High school. I also like to watch movies especially musicals. I dance and sing with my friends every day and I love my friends. It's my first time visiting Morioka and I am so excited to be there and meet everyone.

沖縄尚学高校の鈴木まりんです。このフォーラムに参加することを光栄に思います。私は 10 年生で、国際コースに通っています。英語の勉強に興味があり、夢はグローバルに働くこと、そして世界中にたくさんの友達を作ることです。

中学時代は陸上部に所属していました。映画が好きで、中でもミュージカルが好きです。毎日友達と踊って歌っています。友達が大好きです。盛岡訪問は初めてで、今回の訪問と皆さんにお会いできることを楽しみにしております。

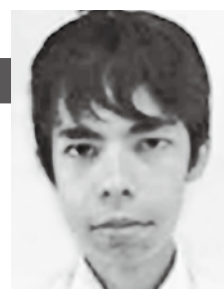


## Jonathon Bolton, Student

ジョナサン・ボルトン（生徒）

My name is Jonathon Bolton. I came from Okinawa. I am a 15 year old that attends to Okinawa Shogaku Senior High school. My hobby is to mess around with computers. My dreams is to become an engineer. This will be my first visiting Morioka, and I am honored to take part in this program.

私はジョナサン・ボルトンです、沖縄出身です。15 歳で、沖縄尚学高校に通っています。趣味はコンピューターをいじくり回すことです。夢はエンジニアになることです。盛岡訪問は今回が初めてで、このプログラムに参加できることを誇りに思っております。





# WINDS FOR OUR FUTURE

～世界の風～

## China 中国

同一片天，同一个家园  
我们肩并肩，  
珍惜滴滴水资源  
用爱让绿荫蔓延  
地球环境需要我们，努力呵护

## Australia オーストラリア

At school we care about our planet  
Our unique trees and anima round our school  
We watch out coasts and stream to keep alive  
Our dream Australians all care about our world

## Korea 韓国

태안반도에 유조선 한 척 우린 \_ 절망해\_  
한손이 두손되고\_ 그 손 하나 되었지\_  
희망가지고\_ 손모아 우린 해낼 수 있어\_

## Indonesia インドネシア

Mari turut bersama dengan kami  
Untuk menjaga bumi agar lestari  
Demi kelangsungan hidup  
Kita, warga dunia

## Canada カナダ

Nous au Québec, on veut garder nos sources.  
Le cercle polaire, en danger par l'effet de serre.  
Pensons à l'avenir, gérons notre énergie.  
Consommons moins, toute petite action compte.

## Canada カナダ

We all could change if we open up our minds.  
Could change the world just one step at a time.  
All things could change just allow yourself to see.  
The different stars inside of you and me.

## New Zealand ニュージーランド

We must protect the earth from mans' hand  
No second chance if we were to fail  
Resources must be saved before they waste away  
Wearing a smile, everything is possible today

## U.S.A. アメリカ合衆国

Let us be one as we all work towards our future  
Let us be one as we save our Mother Earth  
Let us be one, a family that's united  
Let's all join hands and make our planet green.

## Thailand タイ

ขอขอบคุณพระบิดา สรรพสิ่งทรงสร้างมา  
ทะเลอันกว้างไกล ดวงตะวัน  
จันทร์ดารารา สกุนาร้องเพลงจับใจ  
ขอให้เราดูแลรักษาไว้  
ทุกทุกวันตลอดเวลา

## Russia ロシア

ЗЕМЛЯ НАШ ДОМ, МЫ РОДИЛИСЬ В НЕМ.  
РЕКИ И МОРЯ, ГОРЫ И ЛЕСА,  
КАЖДЫЙ ЛИСТИК И ЦВЕТOK,  
КАЖДЫЙ В ПОЛЕ КОЛОСОК,  
ЭТО ВСЕ НАШ ДОМ.

## Vietnam ベトナム

Cất cao lời ca Giữ lấy những nguồn nước sạch  
Cất cao lời ca Vì một tương lai rực rỡ gấm hoa  
Và ta cùng với bạn bè Ngày đêm gìn giữ địa cầu  
Biển xanh rừng xanh Nơi đâu cũng vang tiếng hát

## Japan 日本

わたしは聴く地球の叫びと  
思いを全てうけとめて  
みんなで未来を創る  
心をひとつにして

## 盛岡中央高等学校 校歌

### Morioka Chuo High School Anthem

作詞・作曲 龍 澤 福 美

1. Mt. Iwate standing high above in the sky.  
At its foot, on Mitakegahara field  
With rising white walls is our School.  
In an ever-changing world,  
We get over hardships  
With Independence and a frontier spirit as our ideals.  
Firmly, we follow through with our goal  
Solid is our founding spirit.

2. Ever-lasting hope under the sky.  
White clouds passing the hill of wishes.  
Beautiful four seasons and a  
Wonderful time, our school is always with us.  
Prospective and diligent, our youths  
With Development and Endeavour  
In the country of culture  
We will build our nation.  
Solid is our founding Spirit.

一、高き哉 岩手山  
裾野なる 観武ヶ原に  
白亜の大厦は 我らが学びの舎  
人の世の荒波越えて  
独立進取 理想のもとに  
飽くまで初志を 貫き行かん  
これこそ 我らが母校のゆるがぬ  
建学の精神  
二、邈たり 空の下  
白雲過ぎる 希望が丘に  
妙なる四時は 我らが揺籃府  
春秋に富む蜚下の友よ  
研鑽努力 文化の国に  
世界の日本を うち建て行かん  
これこそ 我らが母校のゆるがぬ  
建学の精神





# 世界を変えるための学校づくり



e-mail:info@chuo-hs.jp